

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



EXPORTATION

d' Oranges,
Mandarines
& Citrons



Norberto Ferrer



CARCAGENTE

(Valencia - Espagne)



Adresse Télégraphique: FERRER-CARCAGENTE

Téléphone, 8

La casa

DARDER Y PLANAS

desea
a su numerosa clientela cómo a sus nuevos solicitantes

UN FELIZ Y PRÓSPERO AÑO UEVO

España • CARCAGENTE • Diciembre

RABASA BELIAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

ORANGES SUPERIEURES
R.E. ALCIRA ESPAGNE

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHER MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

ALMACEN DE MADERAS DE

MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :-: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :-: Persianas catalanas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

RIPOLL & C.^{IE}

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES et **RJICE**

Succursale a Sète:

MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**
38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**
1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

La estación radiotelegráfica de Muleta

En virtud de la ley votada por las Cortes con fecha de 7 de Diciembre último, fué concedido un crédito extraordinario de 977.500 ptas. para la transformación de las estaciones radiotelegráficas costeras españolas que actualmente emiten ondas de tipo B (onda amortiguada) en emisoras de onda continua. En las condiciones que para la distribución de ese crédito han publicado los periódicos oficiales existe una partida de 180.000 ptas. «para una estación en Vigo, otra en Coruña y otra en Palma de Mallorca, a 60.000 ptas. cada una», y más adelante, al tratar del emplazamiento de esas estaciones, se agrega en las citadas condiciones que «en cuanto a las de Coruña, Vigo y Palma de Mallorca, se instalarán provisionalmente en los emplazamientos actuales, quedando obligado el adjudicatario a la construcción, por su cuenta, de las edificaciones adecuadas en terrenos que le serán facilitados por la Administración, para la instalación definitiva, en las proximidades de las citadas poblaciones.»

O lo que es lo mismo y dicho en términos más corrientes, que la estación radiotelegráfica de Muleta, en virtud de esa reorganización a qué se someten algunas estaciones radiotelegráficas de España, queda en situación de desaparecer en plazo corto, por traslado a Palma de la estación de Mallorca. De momento, la transformación de la estación de Muleta se efectuará en su actual emplazamiento, pero con la condición de ser trasladada a los terrenos de las proximidades de Palma cuando lo señale la Administración.

Es con no cierto descontento que recogemos hoy esta noticia y la llevamos a nuestras columnas para dedicarle este breve comentario de hoy. Sóller, que ya se había familiarizado con su estación radiotelegráfica, que consideraba como uno de sus más legítimos exponentes de progreso, sentirá igualmente la contrariedad de este traslado, que habrá de privarla de este importante medio de comunicación y habrá de restarle una no despreciable fuente de ingresos.

A nuestra mente acude el recuerdo de cuando, veinticinco años atrás, fué instalada esa estación, debido a la iniciativa de un preclaro y malogrado sollerense: D. Cristóbal Magraner Ripoll, que ofreció los terrenos necesarios en la finca de su propiedad para que Mallorca no se viera privada de disponer de ella, ya que ni en Palma ni fuera de ella se habían querido facilitar terrenos para instalarla. Es sensible que, después del esfuerzo que entonces hubo de hacerse para emplazar aquí esa estación, hoy de una sola plumada se la haga desaparecer, por razones burocráticas sin duda, ya que no creemos exista ninguna de carácter técnico que la aconseje.

El emplazamiento de la estación radiotelegráfica de Sóller en la costa de Muleta ofrecía ventajas que no creemos hallen igual equivalencia en la del *Coll d' En Rabassa*. Su mayor proximidad a la península y su situación frente al canal, por el que transitan tantos buques que en momentos de peligro puedan necesitar de sus servicios, aconsejan su persistencia en su actual emplazamiento. Aparte de otras razones sentimentales y económicas que nos mueven a pedir a nuestras autoridades se interesen para que no se lleve a cabo el traslado de referencia.

A las numerosas contrariedades que van cayendo en estos últimos tiempos sobre nuestra ciudad hemos de agregar hoy esta otra, que no por afectar a un corto número de personas es por ello menos de lamentar. De llevarse a cabo el traslado de la estación de Muleta, habrán de trasladar también su residencia a Palma las familias de los oficiales que en la misma prestan sus servicios, restándose con ello un nuevo medio de vida a nuestra población, tan castigada ya últimamente por toda suerte de adversidades.

Antes de que se consuma la injusticia que para Sóller representará la supresión de la estación radiotelegráfica de Muleta hemos de hacer lo posible para impedirlo. Brindamos a nuestro Ayuntamiento la iniciativa de dirigirse al ministro de Comunicaciones, por si se llega a tiempo de que se deje sin efecto la disposición de residenciar la referida estación, en breve, fuera de nuestro valle.—M. M. C.

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

NOTAS DE LA REDACCION

Razones de orden interior nos obligan a fijar un límite para la admisión de originales.

Destinaremos al número de la semana siguiente la colaboración y publicidad que no obren en nuestro poder el viernes a las ocho de la mañana.

Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuorios y por líneas, que se admitirán

hasta las doce de la mañana del sábado.

Publicados o no, no se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

No se admite colaboración anónima que no venga avalada por una firma responsable y conocida en esta Redacción.

Los colaboradores del SÓLLER tienen amplia libertad, dentro discretos límites, para exponer y defender sus opiniones. La del periódico se refleja exclusivamente en sus editoriales.

COLABORACIÓN

AMIGOS QUE SE VAN

D. Jerónimo Massanet Beltrán

Día 29 de Diciembre del finido año, se durmió en la paz del Señor quien sentó cátedra de civismo en la isla de nuestros ensueños el llorado amigo D. Jerónimo Massanet, después de haber ofrendado, para ejemplo a imitar, cuánto podía dar en holocausto de la misma: su libertad y su propia vida.

Su obra: «El Fomento del Civismo», para la cual vivió y para cuya benemérita entidad se arrancó continuamente pedazos de su existencia, fué el baluarte inaccesible a aquellos caciquillos de antaño, que, por pulular por doquiera en nuestra querida España, no se avenían a perder su predominio, ni a purificar sus lacras a la vera de la redentora bandera desplegada por aquel meritosísimo extinto, que por hacer honor a la santa misión que se impuso, no dejó ni un solo momento de llevar a cuestas la cruz de la persecución.

Su ojo avizor estuvo siempre atento para, desde su temido órgano en la

prensa *La Vanguardia Balear*, acometer, con la gallardía en él peculiar, contra quienes denigraran o intentaran ultrajar la Verdad y la Justicia, poniendo con su pluma varonil al descubierto la pequeñez de quienes las torcían, y de quienes se prestaban a actuar de verdugos, para saciar los bajos sentimientos de aquellos que tenían alestargada a nuestra querida nación.

Por ser de los que prácticamente odiaban el delito y perdonaban al delincuente, su magnánimo corazón estuvo siempre propenso al perdón, contrastando tan loable conducta con la de quienes, no obstante reconocer la nobleza de su intención, le persiguieron despiadadamente con una saña sin igual.

Que el patriótico ideal, exento de todo partidismo político, por el cual tan queridísimo amigo sacrificó el risueño porvenir que su privilegiado talento le asignaba, sea en definitiva el faro que alumbró a todos, para hacer de España la patria grande de antaño.

D. José Socías Gradolí

Otro ser querido arrancó la Parca el mismo mes; otra vida extinguida en el espacio de muy pocos días: la del compañero ideal, entrañable amigo y gran maestro D. José Socías Gradolí, después de haber escalado, gracias a sus dotes difícilmente igualables, los más preeminentes puestos en el marco político y social.

Como abogado se destacó desde muy joven en el foro, siendo su bafete, sin duda, el más frecuentado; por el enorme caudal de ciencia jurídica que poseía, y por actuar, en los casos en que se le deparaba ocasión, a la manera de aquellos *hombres buenos* que los tiempos patriarcales brindaron; para, a la sombra de tan esclarecidos varones, solventar las diferencias que entre familiares y conocidos mezquinos intereses separaban. Como tal, fué consultor de no pocos abogados que al superior criterio de D. José Socías sometieron sus dudas y confiaban sus secretos.

Era tal el cariño que sintió por su profesión y por la majestad de la misma, que debió tener siempre, a mayor gala, en sus adentros, el poder decir que no tenía conexión con personal alguno de la digna Magistratura, para que la maledicencia no atribuyera al favor lo que era obra del derecho.

Sus dictámenes como jurisconsulto fueron tan estimados que no se le perdonó ocasión para que asesorara en cuantos asuntos se dirimieran intereses vitales de Mallorca. Ello, unido a su pulcritud y a su honradez profesional, fueron causa de que se le elevara al cargo de Decano del Ilustre Colegio de Abogados de Palma de Mallorca y finalmente al de Decano del Ilustre Colegio Notarial de Baleares, en cuyo ejercicio cimentó un no menor prestigio.

En lo político, una vez asomado al campo conservador, en cuyo ideal siempre comulgó, patentizó su valía ocupando, entre otros cargos, el de Presidente de la Diputación Provincial y el de Diputado a Cortes en no pocas legislaturas, hasta llegar a obtener, gracias a las relevantes cualidades que adornaban a tan esclarecida figura, la adhesión incondicional del prestigioso y potente partido conservador mallorquín. Por el amor que sentía a su terruño y al ejercicio de su noble profesión, rehusó el cargo de Subsecretario de Gracia y Justicia con que se le quería premiar, desde Madrid, sus notorios merecimientos.

Fué, ante todo, un patriota, y como tal, un entusiasta propulsor de cuanto tendía a enaltecer a Mallorca, figurando por tal motivo en los Consejos de Administración de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca, Born S. A., Crédito Balear y, como Presidente, en la de la Compañía de Tranvías Eléctricos de Palma de Mallorca.

Más que amigo, fué un padre para aquellos a quienes brindó su afecto, a los cuales ofrendó en todo momento su saber y lo que significaba la amistad que personalidades preeminentes le dispensaron.

Que estas tenues líneas sean digna exteriorización del cariño acendrado que en todo momento sentí por tan estimables caballeros, ante cuyo recuerdo me descubro y elevo mis preces al Altísimo, para que les premie con el galardón a qué se hicieron acreedores por su vida llena de merecimientos.

JOSÉ MIRÓ PASTOR.

COL·LABORACIÓ

COMPLICES

Un minyó de vint anys, ha estat condemnat a mort. Hi ha amputacions—no per oportunes i necessàries menys doloroses—que barren el pas a la gangrena.

La cirurgia posa un remei cruent a allò que no n'ha posat la terapèutica.

Si la misericòrdia oficial no ha superat la justícia dels homes, es probable que quan aquestes ratlles veuran la llum, el cos social s'haurà vist amputat d'un membre, jove encara, però menjat ja interiorment per la gangrena.

Quan l'hora de l'amputació arriba, i el diagnòstic la fa indefugible si vol salvar-se la vida del malalt, queda sempre el dubte, agullonant i torturador, de pensar si hauria estat necessari d'arribar a la cirurgia, amb un tractament adequat i aplicat de bell antuvi.

A la societat actual li és precís ja, en alguns cassos desgraciats, la intervenció quirúrgica. El cos social, malalt i de pauperat, veu com la gangrena fa estralls en alguns dels seus membres, i li cal—com a remei heroic—acudir, per salvar-se, a l'amputació. En aquest cas, però, i no en to dubitatiu sinó amb un sentit d'afirmació rotunda, pot dir-se que el tractament terapèutic—no parlem ja dels mitjans profilàctics—no ha estat l'adequat, ni ha estat tampoc aplicat a temps.

La malaltia que afecta a la societat no és pas de difícil diagnòstic, com no és tampoc difícil de investigar ne les causes originàries: una progressiva des-cristianització ha portat als homes a la pèrdua del sentit moral, a la negació i a l'oblit de tota espiritualitat, a la materialització de totes les afeccions i sentiments. Ha fallat el respecte i el compliment de les lleis de Déu, a conseqüència del procés de des-cristianització que avui afecta a totes les classes socials. La força i l'autoritat poden obligar al compliment de les primeres. Els subterfugis i es habilitats, mateix que unes hipotètiques probabilitats de impunitat, poden fer les inútils i estèrils. El respecte i el compliment de les segones, conseqüència d'una formació i d'unes conviccions cristianes portades a la pràctica íntegrament, són la única garantia del respecte, del compliment i de l'eficàcia de les lleis humanes, i la única fermança de pau i de possible convivència.

I tots els que podien i devien cooperar a la conservació de la salut del cos social; tots els que podien i devien conservar la virtualitat i la vigència dels únics mitjans i principis que capaciten i obliguen a l'home al respecte i al compliment de la llei, i per negligència o per mala fe no ho han fet, són còmplices dels desgraciats que omplenen les presons, o veuen segades les seves vides pel fall inexorable d'un tribunal.

Còmplices, aquells que en una actuació política han possibilitat amb el seu

vot o amb l'exercici de la seva autoritat o amb el seu inhibicionisme, l'aprovació i la implantació d'unes lleis que indirectament o directa portaven cap al naufragi de la consciència, a l'allunyar l'home i la societat de Déu.

Còmplices, aquells que volien servir els alts interessos de la Pàtria, desvinculant-la en absolut de l'Església, i presentant a aquesta com enemiga, com a aliena, com a antitètica o com a incompatible amb l'Estat.

Còmplices, aquells que en nom de la llibertat, negaven i dificultaven als pares el dret al lliure ensenyament dels seus fills, impedit o coaccionant la formació de la seva consciència religiosa.

Còmplices, aquells que permetien—si no la fomentaven—l'intoxicació dels esperits per mediació de propagandes—parlades o escrites—corrosives i dissolvents.

Còmplices, aquells que, amb un funest sentit de la convivència, toleraven des de llocs de Govern, l'actuació d'entitats extremistes que han donat el seu fruit, por tant al poble pel camí de totes les rebel·lions.

Còmplices, aquells que, amb la seva vida relaxada i immoral, han estat tants cops esca de pecat, i han enverinat, amb una sensualitat desfermada en els espectacles, en les publicacions i en l'ambient, la vida de tota una generació.

Còmplices, aquells que amb l'afany immoderat de guanys i amb un escarni constant a la justícia, han llençat la lleuor de les lluites socials i han fet que aquesta lleuor nasqués en el camp de la nostra col·lectivitat, i florís sovint pels nostres carrers, amb la flor roja de la sang dels homes, fratricidament vessada.

Còmplices, tots aquells que han semblat vestals del catolicisme als ulls de molts, maldant per fer-se una religió de classe, quan en realitat no eren més que mercaders del temple. Aquells que, amb un sacríleg sentit acomodaticí, es servien de la Religió per interessos materials i eixorcs, en lloc de servir-la amb abnegació i sacrifici.

Còmplices, tots aquells que, indirectament o directa, són responsables de l'actual des-cristianització, i han vist, amb suïcida indiferència, la transfiguració de l'ànima cristiana d'un poble, en un altre no cristiana o anticristiana.

Còmplices de tots els crims, de totes les revolucions, de totes les lluites, de totes les transgressions i conculcacions de les lleis humanes i divines, aquells que han portat al poble pels camins de l'utopia, de l'odi de classes, de la sensualitat bestial, de les concupiscències inconfessables, de l'indiferència religiosa, de l'allunyament de l'Església, del desconeixement de Déu.

La finestra de la meua cambra, ama-

HERNIADO

RECUPERE USTED SU SALUD

Es creencia aún muy extendida entre los HERNIADOS, que les es posible curarse con el uso de bragüeros corrientes. Otros piensan curar radicalmente y para siempre recurriendo a la operación. Los hechos han demostrado cuán equivocados están: llevar esos bragüeros es ofrecerse a la fatal Estrangulación Herniaria; una operación, bien o mal hecha, encierra en sí serios peligros y nunca evita la posible reproducción de la HERNIA.

La HERNIA debe combatirse con decidida resolución mediante una acción eficaz y constante sobre la misma localizando primero la lesión, descartando en el acto todo peligro, haciéndola desaparecer después. Esta seguridad se obtiene hoy

Con el Método C. A. BOER

al cual deben la salud miles de HERNIADOS, cuyos testimonios públicos patentizan con hechos positivos los éxitos obtenidos:

Palma, 1.º de febrero de 1934. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy distinguido señor mío: Completamente curado, gracias a sus excelentes aparatos de la doble hernia que venía padeciendo desde largo tiempo, un deber de gratitud y caridad me obliga al darle las más expresivas gracias y a recomendarle su acreditado Método curativo. Se repite affmo. s. s. q. e. s. m. Jaime Verger (presbítero), c. Quint, 21, Palma de Mallorca.

Andraitx 28 de diciembre 1934 Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 60, Barcelona, Muy Sr. mío; Consi ero un deber de gratitud expresar a Vd. mi más profundo agradecimiento por el magnífico resultado obtenido con el empleo de sus excelentes aparatos, en la hernia que padece mi hijo Bartolomé y de la que en la actualidad está completamente curado.

Digno del más sincero elogio es su Método C. A. BOER, el que en toda ocasión me dignaré recomendar. De Vd. affmo. s. s. q. e. s. m. Antonio Masot, calle Maura, 28, Andraitx Mallorca).

Herniado: Reflexione y decídase. Pida consejo a su médico y no vacile más. Asegure Vd. su existencia antes que sea demasiado tarde. Cuida su HERNIA, pero no con peligrosas rutinas. Hágalo con inteligencia y sanará Vd. merced al Método C. A. BOER: El eminente especialista recibe en:

Palma, miércoles 9 Enero, Hotel Alhambra.

Inca, jueves 10 enero, Fonda España.

Lluchmayor, viernes 11 enero, Hotel Universo.

Manacor, sábado 12 enero, Fonda Felip.

SOLLER, domingo 13 enero, HOTEL FERROCARRIL.

Palma, lunes 14 enero, Hotel Alhambra,

C. A. BOER. Especialista Herniario de París, Pelayo 60, Barcelona.

rada de sol, m'ha semblat aquest matí emmarcada amb una orla negra.

Un minyó de vint anys, ha estat condemnat a mort.

Al publicar se aquest article, es possible que la justícia dels homes hagi tallat ja el fil que aguantava—cim de la testa jovençana—l'espasa simbòlica de Damocles.

Barcelona, una vegada més, haurà vist gronxar se al vent la bandera negra faldada.

Els còmplices inconeguts de l'ajusticiar, però, viuran tranquil·lament, plàcida i inefable, la seva vida de sempre.

La societat, estremida amb una convulsió momentània, barreja de terror i compassió, contemplarà impassible la seva obra, i llençarà, potser, un sospir de deslliurança.

I de cop, en la cambra assolejada, el nostre esperit es revolta, i una vegada més refermem davant de Déu el jurament de lluitar incansablement per l'aplicació de l'únic tractament terapèutic que pot salvar—estalviant li doloroses

amputacions futures—el cos social de la Pàtria: L'Evangelí del Crist, com a llum i guiatge de la nostra vida individual i col·lectiva.

F. M. RUIZ I HEBRARD,
Vice-President de la F. J. C. de C.

VENDO CASA

en el ensanche de Palma, con cuatro pisos y doble garage. A dos pasos calle San Miguel Renta más del cinco por ciento limpio.

Informes: Calle de San Jaime, 52-2.º-2.ª SÓLLER.

Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☞ ☜ Teléfono, 27

Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

NARANJAS — MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120
» VILLARREAL 141

ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LE THOR

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

SASTRERÍA FINA

EXCELENTE CORTADOR

ROSENDO VIÑALS

Todos los jueves de 10 a 13 en casa

ANA VILANOVA VDA. DE ALIS

LUNA, 4

VISTA BIEN

NO TIRE EL DINERO

LA SUSPENSION DE PAGOS DEL «CRÉDITO BALEAR»,

OTRAS REUNIONES

A las reuniones de acreedores del «Crédito Balear» celebradas en Sóller e Inca, de que tienen noticia nuestros lectores, hemos de añadir hoy las que han tenido lugar desde la publicación de nuestro número anterior en Felanitx, Manacor, Lluchmayor y Palma, de las que, ante la falta de espacio que tenemos, nos vemos privados de poder insertar otra cosa que la noticia de su celebración y el resultado de las mismas, que en todas ellas ha sido la aceptación por unanimidad de la fórmula de convenio y el nombramiento de una comisión en cada uno de los pueblos citados para que intervengan en las gestiones necesarias para solucionar el asunto y en la organización futura del Banco.

También se reunió el miércoles en el local de la Cámara de Comercio la asamblea de entidades y fuerzas económicas, con asistencia de la mayoría de Alcaldes de la isla y de representaciones de entidades económicas, bajo la presidencia del señor Alcalde de Palma.

El señor Alcalde, después de saludar a los reunidos y agradecerles su asistencia, expone que, habiéndose nombrado en la primera reunión de la Asamblea una Comisión permanente, ésta, haciendo uso del cometido que le fué confiado, había estudiado la fórmula de todos conocida para la solución del asunto. De este estudio había sacado el convencimiento de que la aludida fórmula es la única fundamental viable en las actuales circunstancias, para lograr la normalidad del «Crédito Balear» y por ende de importantes sectores de la economía mallorquina.

La Asamblea, unánimemente asintió a lo manifestado por la Presidencia.

El Presidente de la Cámara, señor Casanovas, apoyando las manifestaciones de la Presidencia, puso de relieve que en la solución del asunto estaba interesada toda nuestra economía, y en su interés, más que por el «Crédito», obra la Asamblea, y al propio tiempo invitó a los reunidos a dirigir a la Comisión las observaciones que tuvieran por conveniente.

Después de oportunas intervenciones de los señores Thomás, Fernández de Córdoba, Garau y Ferragut, se acordó que la Comisión permanente elija de su seno una delegación, con la misión especial de coadyuvar al logro de la solución, interviniendo cerca de los elementos interesados, acordándose, además, que se mantendría la Asamblea, por entender que su existencia es conveniente hasta tanto se dé por terminado el asunto que motivó su convocatoria.

UNA CONFERENCIA DEL SR. ENSEÑAT

En el Salón Rialto, de Palma y organizadas por el «Crédito Balear» se han dado diversas conferencias explicativas de la situación en que se halla dicha entidad.

La primera corrió a cargo del abogado del «Crédito», D. Jaime Enseñat, y por las interesantes declaraciones que contiene, nos es grato transcribir a continuación la referencia que de la misma ha publicado la prensa palmesana:

«El abogado del Banco, don Jaime Enseñat, a cargo del cual corrió la conferencia, explicó los motivos que han inducido al «Crédito Balear» a suspender pagos y las soluciones que en todo caso puedan adoptarse, llegando a la conclusión de que la única que a la larga puede dar plena satisfacción a los acreedores es la que se ha presentado como fórmula de convenio y que descansa sobre los postulados siguientes:

Primero: Intervención de la Banca oficial y privada en la marcha futura del Banco, tanto en lo que se refiere a la organización interna como a las relaciones con los demás Bancos de la península, afectando esa reorganización tanto al Consejo de

Administración como a la cuestión del personal.

Segundo: Cobro del veinte por ciento al contado por medio de un auxilio que se prestará al Banco.

Tercero: Cobro del ochenta por ciento restante en las anualidades que procedan, pero siempre bajo la garantía de un interés y una amortización anual en relación con cada balance.

Comentando esta solución, estimó el señor Enseñat que el presentarse a los acreedores en nombre del Banco o de quien fuera, ofreciendo una solución con amortización más rápida y con interés seguro, contando con los solos medios de que el Banco dispone, sería una lamentable equivocación que no pondría fin al asunto, de manera definitiva, sino que sería tan sólo un aplazamiento, ya que el conflicto verdadero surgiría cuando, al expirar el término concedido, dos o tres años, se encontraran los acreedores con que el Banco no puede cumplir lo convenido, y vendría un nuevo estado de insolvencia.

Considera, además, que la solución tiene que venir de fuera, y de aquí los trabajos realizados en Madrid, a los que tanto han ayudado todos los diputados por Baleares, a quienes, una vez más, reitera su gratitud, solución que únicamente es posible a base de la aceptación, por los acreedores, de la fórmula propuesta que descansa sobre las bases anteriores. Confirmando su aserto, lee las siguientes manifestaciones que publica «El Debate» en 28 de diciembre último, hechas por el señor Valero Hervás, Presidente del Consejo Superior Bancario, que literalmente dice lo siguiente:

«Mediante esta fórmula, los acreedores consienten en que se les satisfaga en dinero el veinte por ciento de sus créditos tan pronto como se levante el estado de suspensión de pagos. El resto del total que acrediten se equiparará a otra clase de títulos (posiblemente Bonos), representativos del crédito no percibido; esos títulos serán amortizables, con interés, pero sin exigencia determinada por parte de sus tenedores respecto del plazo de amortización ni de tanto por ciento de interés, extremos que quedarán supeditados a un margen de beneficios que arrojen los balances anuales, una vez cubiertas las cargas normales del ejercicio y cualquiera otra de auxilio que pudiera haber.

Esta fórmula parece ser la base para la ayuda que la Banca privada y oficial presentará al «Crédito Balear». La disposición de la Banca, a este respecto, parece ser de todo punto favorable, una vez conocida la disposición de los acreedores del «Crédito Balear».

SE VENDE POR MITAD DE SU PRECIO

HOTEL BAR RESTAURANT

en pleno centro de Palma, con instalación moderna y un rendimiento anual de 30.000 pesetas

Para informes: ANTONIO PIÑA FORTEZA

Calle de la Luna, N.º 29.

SÓLLER

En este asunto han puesto el Presidente del Consejo Superior Bancario, señor Valero Hervás, y el Ministro de Hacienda todo su empeño y cariño.

«Verdaderamente—nos ha dicho el señor Valero Hervás—estoy emocionado ante la prueba de patriotismo y desprendimiento dadas por las Baleares en esta cuestión. Crea Vd. que si siempre hubiera esta disposición, no habría nunca ningún Banco que quebrara. Puede Vd. quemar cuantas toneladas de incienso quiera por la conducta de los acreedores del «Crédito Balear», que han llegado a extremos aún no conocidos en favor del Banco a que tantos intereses iban unidos».

En su consecuencia, estima que debe aceptarse la propuesta citada, por cuanto sin ella no sería posible la ayuda que la Banca privada y oficial han ofrecido al «Crédito Balear».

Examina, después, diferentes aspectos de la cuestión y termina diciendo que los acreedores harán muy bien en tomar todas aquellas garantías necesarias para que, al desenvolverse la marcha del Banco, puedan ser una realidad los ofrecimientos que en nombre del «Crédito Balear» hace a los acreedores.

LA LABOR DE NUESTROS PARLAMENTARIOS

De unas declaraciones que publican los diarios de Palma hechas por el Diputado a Cortes por Mallorca D. Luis Zaforteza entresacamos las siguientes líneas:

Crédito Balear.—En este asunto hemos

ido de acuerdo y trabajado conjuntamente, todos los Diputados por Baleares, siéndome muy grato destacar la colaboración prestada por el Sr. Canet, que ha sido completamente desinteresada, leal y eficaz; he de hacer resaltar también la actitud del Ministro de Hacienda que desde un principio se dió perfecta cuenta de la situación que la suspensión de pagos del «Crédito Balear» iba a crear a Mallorca.

Por orden telegráfica del Sr. Marraco, salió para Palma el funcionario de Hacienda D. Ramón Canosa (Profesor Mercantil de Hacienda); una vez que el Ministro, se enteró del dictamen del Sr. Canosa, llamó a su despacho a los señores Pan (Sub-Gobernador del Banco de España) y Valero Hervás (Delegado del Estado en el Consorcio Bancario); en esta reunión se embozó la fórmula ya conocida y que según noticias parece fué aceptada por las entidades llamadas a intervenir en el asunto.

De cristalizar esta fórmula y ser aceptada por los acreedores, lo cual sería la salvación de Mallorca—terminó diciendo el Sr. Zaforteza—mucho podremos agradecer al Ministro de Hacienda y demás altas personalidades cuya ayuda hemos pedido y obtenido.

Aprovechad OCASION

de piano en buenas condiciones y de marca acreditada.

Informes: D. A. Rotger, Real, 32.

La belleza que atrae y fascina

tiene su principal origen en la salud. Una mujer desnutrida por falta de apetito o extenuada por la anemia, pierde sus atractivos y su rostro traduce los efectos de una melancolía y cansancio que truncan sus encantos. El apetito, la alegría y el vigor, se recobran tonificando el organismo con el reconstituyente

HIPOFOSFITOS SALUD

Aprobado por la Academia de Medicina. De uso eficaz en todas las épocas del año. No se vende a granel.



IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

Dátiles - BANANAS

Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Crónica Local

Noticias varias

La espaciosa sala en donde la benemérita entidad «Foment de Cultura de la Dona» tiene instalado su domicilio social y su Biblioteca fué adecuado marco de una simpática fiesta literario-musical que en ella se celebró el pasado martes, fiesta de año nuevo.

En el acogedor ambiente del «Foment» y ante una selecta concurrencia que llenaba enteramente el local, se desarrolló el sugestivo programa a cargo de las socias del «Foment» Srtas. Isabel Puig, M. Pastor, C. Frontera, A. Ballester, C. Bauzá, M.^a Antonia Pastor y P. Aguiló.

Tanto las composiciones musicales como las poesías recitadas merecieron cálidos aplausos del auditorio, el cual reclamó al final algunos números de *plus*, que fueron amablemente concedidos por las jóvenes artistas.

Fuera de programa, como obsequio al «Foment de Cultura de la Dona», la señora D.^a María Mayol Vda. de Trayols interpretó al piano *Le chant du berger*, de Galas, revelándose como una consumada pianista. El gesto de la Sra. Mayol halló en la distinguida concurrencia el aprecio merecido y premió una enorme ovación.

A las expresiones de enhorabuena que oyeron las señoritas participantes en el recital, la Presidenta del «Foment», señorita Rosa Bennisar, y las señoras de la Junta Directiva, unimos la nuestra muy sincera, reiterándoles nuestro deseo de que con frecuencia se repitan estos actos tan simpáticos, que fomentan la vida social y proporcionan unas horas de atractivo y noble entretenimiento.

Se nos informa que la distinguida dama D.^a Rosa Cruellas, Vda. de Ballester, ha hecho el generoso ofrecimiento a la Junta Directiva de la sociedad «Lira Sollerense» de instituir un premio anual de 200 pesetas, que se denominará «Premio Miguel Ballester Serra», para honrar y perpetuar la memoria de su difunto esposo, que, como se sabe, fué un inteligente músico y un entusiasta y abnegado protector del divino arte, y al propio tiempo para contribuir en alguna forma al mejor éxito de haber obtenido últimamente del Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad el reconocimiento oficial, como Banda Municipal, de la banda de música que patrocina la expresada entidad filarmónica, de la que el malogrado señor Ballester fué uno de los socios fundadores y su primer presidente. Dicho premio se destinará a estimular entre los músicos de la referida Banda su asistencia a los ensayos y, a la vez, su buen comportamiento.

La Junta Directiva de dicha entidad ha aceptado con verdadero entusiasmo tan altruista desprendimiento, que honra a la generosa donante y a su distinguida familia, resolviendo hacer constar en acta su agradecimiento y testimoniárselo así; y, siendo deseo de la señora Cruellas que se dé al referido premio carácter oficial, ha acordado, además, redactar unas bases y solicitar después al Ayuntamiento se sirva conceder su valioso apoyo e intervención a la expresada obra cultural, a fin de darle el carácter oficial que se merece.

Por nuestra parte debemos felicitar sinceramente a la señora Cruellas por su laudable rasgo, y expresar nuestro deseo desde estas columnas de que la Corporación municipal acoja con verdadero cariño dicha obra, que tanto dice en favor del buen nombre de esta ciudad.

En la última renovación de cargos habida en la Junta Directiva de la expresada entidad filarmónica, han sido nombrados por aclamación: Presidente de la misma, el Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro., y Vice-Presidente, D. Miguel Puig Morell, abogado.

Por tal motivo enviamos a nuestros apreciados amigos Sres. Rosselló y Puig la más efusiva enhorabuena, por la distinción de que han sido objeto.

Nos enteramos de que el diputado socialista francés Mr. Pierre Renaudel ha resuelto residir una temporada en nuestro valle, y a este efecto ha alquilado el hermoso chalet que existe en la finca conocida por *Tanques de Ca'n Sivella*, en el camino de Fornalutx.

Según ha comunicado el señor Renaudel a su amigo el concejal de nuestro Ayuntamiento D. Pedro Rullán, llegará a esta ciudad a mediados de este mes.

Lo celebramos y deseamos al distinguido diputado francés que su estancia en Sóller le sea grata.

El martes, día primero del año, a las once de la mañana, tomaron posesión de sus cargos, en el Sindicato de Riegos, los vocales que fueron elegidos en las elecciones del pasado Noviembre, y procedido a la distribución de los cargos, la Junta quedó constituida en la forma siguiente:

Presidente, D. Jaime Bernat Bauzá.
Vice Presidente, D. Jaime Palou Busquets.

Secretario, D. Miguel March Alcover.
Depositario, D. Guillermo Rullán Bernat.
Vocales, D. José Bibiloni Miquel, don Bernardo Arbona Casanovas, D. Antonio Colom Casanovas, D. Miguel Ripoll Magraner y D. Miguel Miquel Castañer.

A quienes deseamos el mayor acierto en el cumplimiento de su cometido y enviamos nuestra sincera felicitación.

Poca variación ofrece el mercado frutero durante la presente semana. La demanda que se nota es escasa, y como las trabas que dificultan la exportación no tienden a desaparecer, los precios continúan encalmados.

Las operaciones que se han verificado estos pasados días han sido hechas a los precios siguientes:

Naranjas, de 8 a 10 ptas. la carga.
Mandarinas, de 18 a 20 id.
Limonos, a 8 ptas. la carga.
Almendras, de 23 a 25 ptas. el hectólitro.

Con el esperado éxito fué celebrado, en la noche del lunes de esta semana, el baile que tenía anunciado el «Café Central». Numeroso público recibió alegremente el Año Nuevo a los acordes de la orquesta «The Black Cat».

En vista de la buena acogida que ha tenido dicho baile, los Hermanos Bauzá nos anuncian que el día 17, festividad de San Antonio, dará principio una serie de bailes, que irán celebrándose hasta los últimos días de Carnaval. Dichos bailes tendrán lugar los siguientes días: 17, 20 y 27 de Enero; 3, 10, 17, 19, 22, 24, 26, 27 y 28 de Febrero; 1, 3, y 5 de Marzo.

Todos ellos serán amenizados por la orquesta local «The Black Cat», que dirige el joven pianista D. Francisco Valls.

Para los mencionados bailes se han abierto unos abonos, que serán vendidos a partir de la próxima semana.

Nos hemos enterado con satisfacción de que la distinguida señorita de esta localidad Catín Ballester Cruellas, que se encuentra actualmente en Puerto-Rico, en viaje de recreo y para visitar a sus familiares residentes allí, visitó la Estación de Radio de la capital de dicha isla, San Juan, siendo invitada a ejecutar al piano algunas composiciones y dirigiendo previamente un afectuoso saludo a los radio escuchas.

El *speaker* de aquella estación, al anunciar la presencia de la Srta. Ballester ante el micrófono, hizo la siguiente locución: «Nuestra estación se ve honrada con la presencia de la bella y simpática pianista mallorquina Srta. Catín Ballester, la que se encuentra en viaje de recreo, visitando a sus familiares de Puerto-Rico. =El estimado amigo D. Tomás Otero, se interesó grandemente en que los radio-escuchas de Puerto-Rico pudieran oír las delicadas interpretaciones que la dulce Catín hace de los grandes maestros y esto debemos agradecerle al amigo Otero. =Catín Ballester es nativa de la histórica isla de Mallorca (España) y sus primeros pasos en el divino arte musical los dió bajo la cariñosa dirección de sus amantes padres, los que, al no-

tar las felices disposiciones de Catín para el piano, la pusieron bajo el cuidado del eminente profesor D. Miguel Negro, del Real Conservatorio de Madrid. =Ella nos habla con entusiasmo de sus autores predilectos, figurando en primer puesto de honor el romántico Federico Chopin, siguiéndole en turno los clásicos españoles Granados, Albéniz, Falla, y otros. =El tiempo de que disponemos es corto, así es que únicamente Catín nos podrá deleitar muy breve tiempo, lo que lamentamos por nosotros y por nuestros amables radio-escuchas, pero les ofrecemos que en la primera oportunidad que podamos conseguir de que Catín nos visite, la comprometeremos a que nos obsequie con su delicado arte».

Seguidamente, después de haber saludado la señorita Ballester a los radio-escuchas interpretó al piano, de la espléndida manera en que ella sabe hacerlo, las siguientes piezas: «Córdoba», de Albéniz, *Preludio n.º 15*, de Chopin, y «Exaltación», (Danza fantástica), de Turina.

Nos congratulamos sinceramente de esta noticia, y por tal motivo enviamos desde aquí efusiva felicitación a nuestra simpática paisana, que hacemos extensiva a su señora madre, D.^a Rosa Cruellas, Vda. de Ballester, y demás familiares.

Por el señor Alcalde de esta ciudad ha sido publicado un bando recordando al vecindario que, con arreglo a lo que dispone el artículo 78 del vigente Reglamento de Reclutamiento para el reemplazo del Ejército, todos los españoles al cumplir la edad de veinte años vienen obligados a solicitar su inscripción en las listas de quintas, y que igual obligación alcanza a sus padres o tutores si aquéllos no lo hubieren efectuado, incurriendo en responsabilidad los que dejaren de cumplir el referido precepto legal.

En cumplimiento de dicha disposición, todos los españoles varones, al llegar a la expresada edad, o en su caso los padres o tutores de los mismos, deben preocuparse de averiguar si han sido continuados en el alistamiento, que oportunamente se publica, y si hallaren a faltar sus nombres en el mismo han de cuidarse de solicitar al Ayuntamiento su inclusión al ser el tiempo oportuno para la rectificación de dicho alistamiento.

Considerando ha de interesar a nuestros lectores, hemos hecho un resumen de los trabajos realizados durante el año 1934, por la brigada municipal de obras, que será a modo de examen retrospectivo de las actividades que por iniciativa de nuestro Ayuntamiento se han llevado a cabo durante el citado año. Siendo nuestra intención el dar la más cabal idea, dentro de la mayor brevedad, de la labor efectuada, completaremos los datos comparándolos globalmente con los correspondientes al año 1933.

En la Casa-cuartel de la Guardia civil, en los meses de Julio y Agosto, se efectuó el blanqueo de sus diversas dependencias, ascendiendo los jornales invertidos a la suma de 241'50 ptas. y los materiales a la cantidad de 38'80 ptas., o sea en total 280'30 ptas. por 168'15 ptas. a que asciende lo gastado por igual concepto durante el año 1933.

En el Matadero municipal, aparte de los gastos ordinarios de limpieza y otros, es una pequeña reparación efectuada en el mes de Enero, se invirtieron 22'30 ptas. ascendiendo lo invertido en 1933 a 14'00 pesetas.

En lo que hace referencia al capítulo de Aguas potables y residuales, se han efectuado importantes trabajos, entre los que merecen citarse la construcción de alcantarillas en las calles de la Fortuna, de Centre, A y B de la urbanización del Camp d'En Canals, de Fortuny, de la Luna y la de la prolongación de la calle de la Victoria, en que se está trabajando actualmente. Igualmente se han empezado los trabajos de colocación de la tubería que ha de surtir de aguas potables a las fuentes públicas proyectadas en la barriada Sur, y por último se han efectuado diversas reparaciones en distintas alcantarillas y conducciones de aguas, ascendiendo el total invertido en estos trabajos a la cantidad de 14.677'71 ptas., cifra menor a la gastada

en el año 1933, en que se elevó a 15.582'78 ptas. Durante el año 1934 el mes de mayor cantidad gastada en el capítulo fué el de Abril con 1.820'27 ptas.

En la limpieza de la vía pública, o sea recogida de basuras de las casas particulares, limpieza de la plaza de abastos, de los lavaderos y urinarios públicos, de la playa y de la barriada del Puerto, se han invertido 6.165'84 ptas.; siendo el total del año 1933, 4.750'42 ptas.

En el Cementerio, no empezadas todavía las obras de explanación del nuevo ensanche, los trabajos se han limitado a la limpieza y cuidado del jardín, y a la recogida de la cosecha de algarrobas en *Son Sang*, habiéndose gastado en ello 188'90 ptas. por 715'45 ptas. que se gastaron en el año 1933, cifra en que van comprendidos los gastos por el servicio de coches fúnebres.

En la limpieza del cauce de los torrentes y acequias y reparaciones en la solera del cauce de los torrentes Mayor y de Binlraix, que en diversos puntos sufrieron desperfectos por la gran crecida del mes de Noviembre de 1933, se han invertido 1.476'50 ptas., siendo de 466'16 ptas. la cantidad gastada en 1933 por conceptos similares.

En las Escuelas públicas y demás edificios propios del Municipio se han efectuado pequeñas reparaciones y los blanqueos y limpieza general que anualmente se verifica, y en ambos conceptos la cantidad invertida asciende a 1.035'80 ptas. por 953'88 ptas. que sumaban en el año 1933.

En vías públicas, caminos del término y calles de la población, se han efectuado diferentes trabajos, como: conservación de firmes, acarreo de materiales, construcción de desagües, construcción de pasaderas en los torrentes, ensanche de algunos caminos, como los de Ca'n Pons y de So'n Pussa, reconstrucción de diversos muros de contención y pretilos, etc. y en estas obras se ha gastado la suma de 13.091'63 ptas. superior a la invertida en el año 1933 que fué de 7.924'18 ptas.

En la siembra de arbolado en las calles y caminos y en el riego y cuidado del existente, se ha invertido la suma de 812'12 ptas., cuyo concepto en el año 1933 importó 490'85 ptas.

Y, por último, en el servicio de coches fúnebres y limpieza de los atelajes del mismo, con un total de 102 conducciones de cadáveres al Cementerio, se ha invertido la cantidad de 525'25 ptas.

La cantidad total de este año de 1934 asciende a 38.276'35 ptas., siendo el total del año 1933, 31.065'87 ptas. y hemos de hacer notar que en dichas cantidades no van comprendidas las sumas del importe de las partidas de cemento empleado en las diferentes obras y otros materiales utilizados.

Esta breve noticia que damos sobre el conjunto de las actividades y gastos de la brigada municipal de obras, a nuestro modo de ver es un elogio para la administración municipal, por la gran cantidad de mejoras que se han llevado a cabo con un mínimo de gravamen para los intereses de la ciudad, gracias a la economía principalmente en los jornales.

Ni con agua ni con nieve se despidió el año 1934, como hacía presumir el sábado próximo pasado un súbito descenso de la temperatura y el cariz tempestuoso que presentaba la atmósfera al cerrar nuestra próxima edición. Puede decirse que no es de los lluviosos ni, hasta el presente, de los excesivamente fríos el invierno actual, a disgusto, como dijimos ya, de los agricultores de esta comarca, que hubieran visto con satisfacción un riego más abundante para sus tierras que el que le proporcionan esas lloviznas que en casi todos los días se inician para cesar poco después.

También el día de hoy, como el sábado último, ha amanecido nublado y se han mojado las calles durante la mañana; pero de ahí no pasó hasta la hora en que escribimos, continuando las intermitencias de cerrazón completa e insignificantes claros, por los que a duras penas consiguen filtrar sus rayos el sol.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Con objeto de pasar unos días en esta ciudad han venido de Marsella los esposos D. Bartolomé Coll y D.^a Francisca Arbona.

Se encuentra entre nosotros nuestro amigo D. Antonio Colom Canals, que vino el sábado, de Thyon-les-Voges, con el fin de pasar una temporada en esta población.

De Viezon vinieron el jueves D. Pedro Ant.^o Alcover Bauzá, su esposa D.^a María Sastre Quart, y sus hijos Srtos. Guillermo y María.

Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

El jueves de esta semana embarcó para Barcelona, de paso para Masnou, la señorita Magdalena Enseñat Canals, con objeto de empezar su noviciado para ingresar en el instituto de Madres Escolapias.

El mismo día embarcaron para Longwy-Bas D.^a Margarita Manresa Vda. de Casasnovas y su hermana política D.^a Margarita Morell.

Embarcó el domingo, para Alcira, nuestro distinguido amigo D. José Ripoll Arbona.

Después de pasar las Fiestas de Navidad al lado de sus familiares, regresó esta semana a Villarreal nuestro apreciado amigo D. Guillermo Bernat.

Deseamos hayan tenido todos ellos un viaje feliz.

NATALICIO

Nuestros distinguidos amigos los esposos D. Benito Ripoll Marqués y D.^a María Arbona Colom, residentes en Le Havre, han visto alegrado su hogar con el nacimiento de una preciosa niña, que en las aguas bautismales recibirá el nombre de Francisca.

Enviamos a los padres, abuelos y demás familiares de la recién nacida nuestra efusiva enhorabuena.

Vida Religiosa

El domingo último dióse principio, en la Parroquia, a la solemne oración de Cuarenta-Horas, dedicada al Santísimo Nombre de Jesús, que fundó el propietario D. Pablo Mayol y Arbona, efectuándose la exposición del Santísimo a las seis y media. A las nueve y media empezó el canto de Tercia y acto seguido se verificó, con las ceremonias de rúbrica, la promulgación de la Santa Bula. La Misa mayor se celebró en el altar de San Gregorio, cantándose por la escolanía y el pueblo la composición de *Angelis* y siendo el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Jerónimo Pons, al que ministraron los Rdos. D. José Morey y D. Antonio Rullán. El Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, explicó—y lo mismo durante la misa de las doce—, además del Evangelio de esta dominica, lo que es la Bula de la Cruzada, cuáles son su origen y su historia, y los privilegios que a ese rescripto pontificio son anejos.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y a continuación se rezó el rosario, se practicó el ejercicio de la Novena de Belén, con meditación y cánticos, y se verificó la Reserva.

La antedicha solemnidad continuó al día siguiente, lunes, habiéndose expuesto e Santísimo y cantado Tercia y la Misa mayor a las mismas horas del día anterior, el igualmente los actos corales y la función que precedió a la Reserva, al anochecer, ampliada ésta con la acostumbrada plática del Rdo. Párroco-Arcipreste, propia de fin de año, y el canto del *Te-Deum* en acción de gracias al Altísimo por los beneficios recibidos durante el año que iba próximamente a terminar.

Pocas horas después, a las once, dió principio la Vigilia solemne de fin de año,

que celebró la Sección local de Adoradores Nocturnos a puertas abiertas.

Terminada la Junta de Turno salió la Guardia, la que, cantando al igual de en todas las vigiliass el *Vexilla* y el *Sacris*, se dirigió al altar mayor, y a su llegada fué expuesto el Santísimo Sacramento. Seguidamente se procedió al rezo de las oraciones de la noche, se cantó el Invitatorio de Maitines, se practicó el ejercicio espiritual propio de fin de año, con meditación que leyó desde el púlpito el Rdo. Párroco-Arcipreste, y al sonar en el reloj público las doce campanadas de media noche postróse la Guardia y permaneció rostro en tierra todo el tiempo que el toque duró. Después de esta ceremonia se cantó el *Te-Deum*, interpretándose la majestuosa composición del Maestro Tortell, acompañándolo en el órgano el Rdo. D. Miguel Rosselló.

A la una de la madrugada se empezó la Misa, haciendo uso del privilegio concedido por su S. S. Pío XI a la Adoración Nocturna Española, siendo el celebrante el capellán del Turno *Cor Jesu*, Rdo. D. Bartolomé Coll. Los adoradores y muchos de los fieles asistentes recibieron la Comunión *intra missam*, en número de doscientos cuarenta, y terminado el Oficio se efectuó la reserva de S. D. M. y se retiró la Guardia, con lo que—siendo las dos de la madrugada—se dió el acto por terminado.

En esta Vigilia, con la cual cubrió su mensual ordinaria de Diciembre el Turno *Cor Jesu*, actuaron de Capellán, Jefe y Secretario de Turno el Rdo. D. Rafael Sitjar y los Sres. D. Manuel Rullán y don Juan Pizá, respectivamente.

El martes, día de Año Nuevo y festividad del Santísimo Nombre de Jesús, fué el último día del triduo de Cuarenta-Horas celebrado en su honor. A las nueve y media cantóse Horas menores y Oficio solemne después, en el que fué el celebrante el vicario Rdo. D. Juan Sueca y los ministros los Rdos. D. José Morey y D. Antonio Rullán. Antes del Ofertorio tejió bello pánegírico del Dulcísimo Nombre de Jesús el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Siguiendo antigua costumbre, el reverendo Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, dió cuenta a sus feligreses del movimiento parroquial, en nacimientos, defunciones y matrimonios, habido durante el finido año 1934, que fué el siguiente:

Nacimientos	
Niños.	80
Niñas.	87
Total.	167

Defunciones	
Hombres 51	} 66
Niños. 15	
Mujeres 67	} 74
Niñas 7	
Aumento.	27

que es de 14 varones y 13 hembras

Matrimonios—72

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino y por la noche la función final, consistente en rezo del rosario, ejercicio de la Novena de Belén y procesión eucarística, que terminó con el canto del *Te-Deum* y la reserva de su Divina Mejestad.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró también el martes la fiesta de la Circuncisión del Señor, después de haberse practicado, durante la misa de las siete, la devoción de los Trece Martes en honor de San Antonio de Padua.

Y por la tarde, siguiendo la anual costumbre, a las cuatro se procedió a la repartición de Patronos, Vestición y Profesión de Terciarios Franciscanos, cuyo acto estuvo sumamente concurrido.

En la iglesia de las MM. Escolapias dió principio ayer, viernes, la anunciada oración de Cuarenta-Horas dedicada al Divino Niño Jesús de Praga por su Archicofradía. Ha continuado hoy y terminará mañana, día principal por celebrarse en dicho templo la fiesta en honor del milagroso Jesús Niño.

La exposición del Santísimo, en los dos

El mejor

LIBRERIA MARQUÉS

regalo para REYES lo encontrará en la

San Bartolomé, 17

días, se ha verificado a las seis y media de la mañana, a la que ha seguido una misa rezada, y a las diez y cuarto se ha cantado el Oficio. Al anochecer tuvo lugar ayer—y lo mismo se efectuará hoy, a la misma hora—un solemne triduo, con sermón por el elocuente orador sagrado Rdo. D. Miguel Bonnin, verificándose luego la Reserva.

Con tal motivo ostenta el referido templo hermosa decoración de damascos y flores naturales—estando también adornado con sumo gusto el altar en que se venera la imagen del Divino Niño—y una iluminación espléndida, habiendo asistido a los actos mencionados numerosos fieles.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 6: Fiesta del Divino Niño Jesús de Praga y conclusión de la oración de Cuarenta-Horas que le ha dedicado su Archicofradía, canónicamente establecida en esta iglesia. A las siete y media, Comunión general para la referida Congregación. A las diez y cuarto Oficio solemne, con sermón a cargo del predicador del Triduo, Rdo. D. Miguel Bonnin. Después del Oficio se verificará la exposición del Santísimo. A las seis de la tarde, Trisagio cantado, sermón por el mencionado orador, despedida al Divino Niño, *Te-Deum* y solemne Reserva.

Martes, día 8: A las seis y media, durante la Misa, se practicará el ejercicio mensual en honor de la Inmaculada.

En la iglesia de San José de la Montaña (Huerta).—Mañana, domingo, día 6: A las tres de la tarde, tendrá lugar una solemne función en honor del Misterio de Belén. Se rezará el santo rosario y acto seguido se practicará un ejercicio con meditación, canto de villancicos, y de la Sibila por el joven cinto Baltasar Calafell y Bennasar, terminándose con la adoración del Niño Jesús.

Registro Civil

NACIMIENTOS

- Día 24.—Jorge Socías Barceló, hijo de Antonio y Margarita.
- Día 26.—José Morell Mayol, hijo de Guillermo y Catalina.
- Día 26.—Antonia Adrover Casasnovas, hija de Jaime y Rosalía.
- Día 26.—Paula Morell Colomar, hija de Martín y María.
- Día 27.—Antonia Arnau Marliano, hija de Demetrio y Antonia.
- Día 28.—Margarita Paris Deyá, hija de Juan y Catalina.
- Día 2 Enero 1935.—José Ginés Fandos, hijo de Joaquín y Esperanza.
- Día 3.—José Más Mayol, hij. de Francisco y Antonia.
- Día 4.—Antonia María Pomar Bauzá, hija de Nicolás y María.

MATRIMONIOS

- Día 28.—Bartolomé Mayol Deyá con Antonia Jofre Pons, solteros.
- Día 29.—Bernardo Ordinas Cabot con Catalina Quetglas Estarellas, solteros.
- Día 4 Enero 1935.—Sebastián Vives Marroig, con María Colom Oliver, solteros.

DEFUNCIONES

- Día 22.—Margarita Mayol Pastor, de 24 años, casada, calle de la Marina, n.º 22.
- Día 26.—Juan Bennassar Plomer, de 81 años, casado, manzana 54, n.º 693.
- Día 26.—Bernardo Bestard Rullán, de 15 meses, calle de San Guillermo, n.º 10.
- Día 27.—Pedro-Benito Vives Ozonas, de 71 años, casado, calle de Rullán, n.º 10.
- Día 29.—Bárbara Vicens Morey, de 65 años, viuda, calle de Bauzá, n.º 12.
- Día 29.—Rafael Marcús Casasnovas, de 59 años, casado, Plaza de Eloy, n.º 4.

FANTASIO

Tiene el gusto de presentar en Sóller la acreditada casa

R. K. O.



en su primera producción de la temporada 1934 - 1935

VOLANDO HACIA RIO JANEIRO

Una espectacular producción filmada en el aire

interpretada por DOLORES DEL RIO con la cooperación de PAUL ROULIEN, GINGER ROGERS GENÉRAYMOND, FRED ASTAIRE y 200 bellas girls seleccionadas entre 10.000

Presentación del nuevo, dinámico y sugestivo baile LA CARIOCA, que causa furor actualmente en todas las capitales del mundo.

Un film original y único!

- Día 30.—Juan Noguera Casasnovas, de 4 meses, Manzana 55, n.º 67.
- Día 30.—Ginés Alfaro Soler, de 10 meses, Manzana 66, n.º 104.
- Día 31.—Andrés Marroig Pons, de 10 días, calle de la Trinidad, n.º 38.
- Día 1 Enero 1935.—María Ana Agulló Forteza, de 73 años, viuda, Manzana 38, n.º 37.

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el año 1934.

Corderos	6 223
Ovejas	386
Carneros	41
Cabritos	24
Cabras	37
M. Cabrios	2
Terneros	154
Vacas	1
Bueyes	7
Cerdos	38
Total	7.153
Kgs. Canal	101.745
Aves	4 815
Conejos	1.594

CUENTO DE REYES

Cuando mis hermanitos y yo vimos por primera vez a aquella mujer que iba a ser nuestra madre, «nuestra otra madre», instintivamente retrocedimos, presa de inexplicable terror, e, instintivamente también; nos agrupamos, apretándonos unos contra otros, como varillas en haz de licor romano en torno a un hacha, símbolo de unión, creadora de fuerza.

No sabíamos de ella—de nuestra nueva madre—nada, nada, nada, excepto aquello que era todo: que iba a ocupar en nuestra casa el hueco—en el que cabría un mundo—que en ella dejó, al morir, nuestra pobrecita mamá.

Por lo demás, nada, ni el nombre, que se nos había callado; ni la patria, que no se nos había dicho, y que nosotros, sin saber por qué, sin previo acuerdo, decidimos que fuese Basconia, acaso por ser la señora en cuestión alta y cenefia, hombruna, con planos en sus facciones y acentos en su voz realmente viriles, denunciadores de su energía varonil y de su carácter autoritario y duro.

Tenía los dientes incompletos y cariados—dato positivo para nuestra hipótesis—, excepto uno de los grandes incisivos de la mandíbula superior, que, por un capricho de la Naturaleza, se había salvado de las acometidas del comején; y, blanco y aislado, relucía en el centro de su boca, avanzando sobre el labio inferior, como una amenaza. Los ojos eran hermosos, grandes y negros, orlados de arqueadas pestañas y sombreados por finas cejas; pero estaban afectados por un rapidísimo movimiento oscilatorio que mareaba, que aturdí... como si realmente estuvieran dibujando una negación eterna o traduciendo el amagar de una mano, anunciadora perdurable de una oculta amenaza irresistible. Aquellos ojos, en los que no resplandecía el más liviano destello de amor, nos sobrecogieron de espanto a todos, y, quizás, sorbidos por ellos, en succión hipnótica, en ellos se clavaban los nuestros, esclavizados, pendientes de sus pupilas inquietas como de un garfio de acero, incapaces de inclinarse a tierra, humildes, huyendo de sus iras, ni de volar a otro lado cualquiera, buscando descanso, refugio, paz, olvido...

Cuando hablábamos de ella no nos atrevíamos a nombrarla, no ya directamente, pero ni aun con rodeos de ninguna clase. «Ella» era, sencillamente, la «tercera persona»; y cuando nosotros decíamos «va a venir...» «ha salido...» «está enfadada...» sabíamos con absoluta seguridad de quién hablábamos; como si, fuera de nosotros, el mundo entero se redujese a ella, cuyos ojos incansables veíamos re-

lucir en las sombras de la noche como estrellas del mal en el desgarrón de unos cielos tempestuosos.

Aunque a nadie comunicamos nuestros temores—¿quién se atrevería a hacerlo?... ¿a quién confiar nuestros miedos y nuestras angustias?—, teníamos la seguridad de que aquella mujer había de acabar con nosotros, matándonos, de pronto, acaso con aquel diente brujo, o lentamente, consumiéndonos poco a poco como una calentura maligna.

No es cosa de ponerme yo a referir ahora todos nuestros padecimientos bajo el poder de aquel Poncio Pilatos de nuestra infancia; largo sería ello de contar y no acabaría nunca; pero sí quiero relataros una de «sus» fechorías—diciendo «sus», ya sabéis a quién aludo—, la primera, precisamente, por la cual nos confirmamos en nuestra creencia de que estábamos destinados a morir a sus manos; pues con lo que entonces hizo realmente nos mató un poco, hiriéndonos en lo más sensible de nuestro ser, que atacó a nuestra alma, y, con un solo golpe, nos vulneró a todos, asesinando, destruyendo una de nuestras más caras ilusiones, arrancando de raíz y disipando uno de nuestros más dulces ensueños.

Me refiero a la leyenda de oro de los Reyes Magos.

Nuestra pobrecita mamá, alimentando nuestras almas con el pan de la maravilla, más necesario para los niños que el pan de trigo que ha de nutrir sus cuerpos, depositó en nuestro corazón, como semilla de oro, la poética historia doblada de conseja de los Reyes de Oriente: Melchor, Gaspar y Baltasar; aquellos monarcas magos que, guiados por los cordones de luz de la caudal estrella, iban camino de Belén, atravesando países de encanto, en busca del Niño Jesús, recién nacido, muertecito de frío sobre las pajas de un pesebre, en un humilde establo, entre el buey manso y cariñoso, que, con su vaho, lo calentaba, y la mula, estéril para el amor, que, indiferente, se comía las pajas de la yacija mísera. Y estos Reyes—¡aquéllos Reyes!—durante su peregrinación piadosa, iban escoltados por dromedarios y camellos cargados de juguetes y de golosinas destinadas a los niños buenos, llenando sus zapatitos, puestos en el balcón o en la chimenea, obsequiándolos, pródigos y aun talentosos y complacientes; pues concedían a cada criatura no sólo aquello que se les había pedido, sino también aquello que, por ser muy necesario, hacía más falta.

¡Oh, señor!... ¡Con qué unción, con qué devoción escribíamos nuestras cartas peticionarias a los Señores Reyes Magos la víspera alborotada de su regocijada fiesta! ¡Con qué emoción escuchábamos el

ronco vocear del caracol marino, con el que los hijos de los pescadores llamaban a los regios viajeros! ¡Cuán precipitadamente nos zambullíamos en la cama, temerosos de que, al pasar los Reyes nos hallasen levantados aún, en el cual caso adiós regalos del año aquel! ¡Cuántos sueños de oro durante la interminable noche aquélla!... ¡Y qué ansiedad, qué inquietud, qué temblores al despertar, incorporándonos, medrosos, en el lecho, abriendo los ojos, asombrados, oteando la alcoba tibia, el gabinetito inmediato, la plancha de cinc de la chimenea, los vidrios del balcón, empañados por la escarcha, a través de los cuales blanqueaba la barandilla, colmada de nieve, como forrada de algodón en rama!... ¡Qué palpitación al colocar nuestra mano sobre los paquetes, presididos por los zapatos de cada uno de nosotros!... ¡Qué desfallecimiento de placer al entrar en posesión de la golosina ansiada, del juguete pedido, del regalito inesperado!... ¡Oh, Reyes, divinos Reyes Magos de nuestra infancia; queridísimos Reyes nuestros! ¡Benditos seáis vosotros en todos los niños del mundo y por los niños del mundo todo, durante los siglos de los siglos!...

«Aquel año»... ¡ay!, aquel año de las Navidades tristes, en las que a nuestra mesa faltó no sólo nuestra llorada mamá, sino todos nuestros parientes: nuestros tíos, nuestros primos, enemistados todos, sin saber nosotros por qué, con nuestro padre; aquel año, cuyas primeras luces no sirvieron de envoltura al beso de nuestra madre; aquel año de eterna recordación, tímidamente, como si cometiésemos un acto punible, comenzamos a escribir nuestras cartas a los Reyes Magos, como de costumbre, la víspera de su fiesta... Los tres hermanitos, bendecidos por la luz de la antigua lámpara, que acariciaba nuestras cabezas, comenzamos nuestra tarea sobre la mesa del comedor, cubierta con un hule nuevo, que olía lo mismo que las pelotas de goma, y los tres, sí, los tres, empezábamos pidiendo lo mismo a los benditos Reyes: que nos trajesen a nuestra madre; que nos devolviesen a nuestra querida mamá, porque la añorábamos mucho... y porque nos hacía mucha falta también.

Sorprendiéndonos en la operación «ella», «ella», nuestra madrastra; la de los ojos inquietos, la de los ojos amenazadores; y apoderándose de nuestras cartas, las rasgó, iracunda—¡y menos mal, Dios, que las rompió sin leerlas—, diciendo:

—¿Dónde van estos zánganos con estas chiquilladas? ¡Ya es viejo Pedro para cabrerol...! ¿No sabéis que todo eso de los Reyes son pamplinas?... ¡No hay tales Reyes!... Los Reyes son los padres, que

se rascan el bolsillo; y lo que es peor para vosotros, ¡me parece que se han acabado ya!... ¡Largo, a la cama!...

Con el corazoncito atravesado por el puñal de esta desilusión, acostámonos los tres, mudos, silenciosos... No podíamos dormir... Nos ahogaba el llanto... Para llorar más juntos nos pasamos mi hermanito y yo a la cama de nuestro hermano mayor; y allí, atropaditos los tres, como en casa del ogro devorador de niños los hermanos de Pulgarcito, pensamos, más que nunca, en nuestra pobrecita mamá... ¡Ella era el Rey, nuestro Rey, nuestro querido Rey Mago!... ¡El rey de ensueño, que, con sus besos, nos traía dulces y juguetes... mezclados con aquellas cosas necesarias!... ¡No lo teníamos ya!... ¡No lo tendríamos nunca más!... ¡Nunca!...

El caracol marino, en el que el hijo de unos pescadores soplaba todas sus ilusiones y todas sus esperanzas, dejóse oír, ronco, a lo lejos... Nosotros nos vimos absolutamente solos, sin ensueños siquiera, y prorrumpimos en sollozos convulsivos, que estrangulaban nuestra garganta.

Acudió nuestro padre al oírnos, para ver que nos ocurría... y «ella» salió al paso...

—No es nada—le dijo, riendo su gracia, celebrando su triple infanticidio—. Estos zanguangos, que lloran porque les he dicho que no hay tales Reyes ni tales carneros... Ya son grandes para estas tonterías... Hay que comenzar a hacerlos hombres...

Y nuestro padre, con temblores de voz, contestó a la ogresa:

—Me parece que sí, que has empezado ya... ¡Y me temo que esta primera lección no han de olvidarla nunca!...

—¡No, papá nuestro; no!... ¡No la olvidamos nunca!... ¡No la hemos olvidado aún! ¡No la olvidaremos jamás!... Nos acordaremos de ella siempre, siempre!... ¡Y tendremos buen cuidado de no enseñársela a nuestros hijos!...

VICENTE DIEZ DE TEJADA.

VEINTE AÑOS

¿Sabes qué son veinte años, alma mía, que han pasado por mí? Veinte años en un ser con la cabeza llena de planes, gloria, frenesí; llena el alma de fuego, de alegría, y una que otra tristeza juvenil; lleno el casco de Patria, de esperanzas, y todo el corazón... lleno de tí.

JUAN ZORRILLA DE SAN MARTÍN.

Folleto del SOLLER -3-

VERDE

por MARIANO TOMÁS

que no había de volver sola, sino con otras zagalas que vinieron a misa mayor, y el mozo le anunció que había de ir sin tardar mucho por la Corraliza, pues hacía tiempo que no puso en ella su planta.

—Cuando usted quiera, señor amo, que bien sabe que va a casa suya; porque es de usted y porque lo somos nosotros.

Cuando se quedó solo, subió a su estancia, adornada con recios muebles de encima labrada y estampas de la pasión de Nuestro Señor. En un rincón, estaba el retrato de la madre, que lo perseguía amorosamente con la mirada hasta todos los ángulos de la cámara. Sentía sobre su frente, como un beso, el suave peso de los ojos inmóviles y, a veces, con un gesto inconsciente, se santiguaba ante la imagen, con la misma unción mística y amorosa que la bañaba el corazón cuando cruzaba en la iglesia frente al altar del Rosario. Creía en el amor ma-

tinal ya ausente, como en la otra religión eterna, enseñada por los labios que reverenciaba ahora en imagen.

«Ya nunca más—pensaba—he de encontrar algo que me haga olvidar este cariño perdido.»

Pero hoy, con este pensamiento bajo la frente, la aproximó a los cristales que cerraban el balcón, y sintió el frío del vidrio que le iba cuajando aquel lago azul de las nostalgias en nubes y estrellas de plata, como cuajaba la frescura del alba el cristal de la fuente.

Delante del balcón tendía el campo su sayal pardo de invierno, ya con ligeros toques de primavera en los bancales de la solana, pero en los huertos se alzaban los brazos desnudos de los ciruelos y los manzanos, con gesto de implorar al cielo limosna de hojas nuevas. Sobre la colina frontera zigzagueaba entre los huertos el camino que, al cabo de pocas leguas, venía a morir en la Corraliza.

Miraba el mozo aquella senda trillada entre bancales y muros gastados, y pensaba en el día cercano en que él la había de recorrer a lomos de su trotón, con su escolta de galgos y podencos. «Es la mejor de las haciendas y no hay que dejar la vigilancia aunque esté en buenas ma-

nos», pensó, y se sonreía tristemente a él mismo, dicho de encontrarse por vez primera, después del día de luto, un pobre afán de vida; pero lo que le trajo luz de alba al corazón fué un grupo de mozas que atravesó el sendero, surgiendo desde detrás de las últimas casas de la aldea, para perderse pronto tras el repecho opuesto.

Se le esforzaban los ojos en apartar las figuras lejanas para examinarlas una a una, pero la distancia le confundía en las pupilas los rostros y los talles, como sentía confusos en su corazón los deseos naciendo. Cuando el sendero volvió a su soledad acostumbrada, le dolió el corazón, con mayor extremo, la soledad de la casa en silencio, y la de los ojos que ahora no copiaban más sombras que las de los muros parduscos de las casas y los bancales sin verdor. Le dolía también el ánimo con tristezas más agudas aún que las de todas las horas últimas, y el chirriar de una carreta invisible le devolvía en ecos rumorosos sus lamentos mudos.

III

Cuando salió aquella mañana de casa, mientras se acomodaba en la silla del caballo y contenía con voces acaricia-

doras la impaciencia de la jauría, le dijo a la criada:

—No sé si volveré para la comida. No te intranquilices si no estoy aquí a la hora de costumbre.

Ella quedó en medio del patio, apoyadas sus dos manos en el cabo de la escoba y el mentón en el reverso de las manos; y miraba tristemente al caballero que, rodeado de sus fieles podencos, se perdía en la revuelta de la calle.

—Parece que too se ha rematao pa él, y cuenta que aun no ha empezao a vivir... Bien hace en buscar aires que se lleven las memorias.

El mozo dudó ante la encrucijada en que, como los dedos de una mano, se apartaban los caminos y veredas, unidos en la palma del vallejo; pero, al fin, siguió el sendero en cuesta que cruzaba la colina entre huertos y viñedos. No se quería confesar que traía ya la intención preparada desde muchas horas antes, y se daba de antemano, a él mismo, la sorpresa grata que luego habría de ofrecerles a los habitantes de la Corraliza:

—Me parece que he echado a andar por el caserío. ¡Después de todol...

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

ELS REIS MAGICS

1. *Qui eren els «màgics»*—Els magoi en grec, *magi* en llatí, de l'Evangeli de Sant Mateu, 2, 1, formaven ja de molt antic (temps de Jeremies) una casta entre els Medes i Perses, encarregada del servei religiós. N'hi havia de dues menes: vertaders quefes religiosos i astròlegs. Els primers, notables àdhuc per llur virtut enmig d'aquell poble pagà, gaudien d'una gran influència i poder; a ells sense cap dubte fa referència el text de Sant Mateu, i per això es compren facilment que la tradició posterior cristiana els suposés reis, i els aplicés al peu de la lletra aquell text del salm 71, 10-11, que trobem en l'Ofici de l'Epifania: «Reis de l'Àràbia i de Sabà portaran ofrenes, i tots els reis de la terra l'adoraran.»

Sant Mateu ens diu que els Màgics vingueren de l'Orient, i, efectivament, a l'Orient de Palestina es troben les regions de Mèdia i Pèrsia, on hi havia aquella casta.

A l'Àràbia, en canvi, no hi havia «màgics», i per això no és gens probable que fossin d'aquest país.

2. *Nombre dels «màgics»*—L'Evangeli no en diu res, però els anomena en plural. A l'Occident, fins al segle IV, no queda ben fixada la tradició que eren tres. El fonament, no hi ha dubte, fou el nombre de presents: or, encens i mirra, ofert pels Sants Reis. En canvi, en les nombroses representacions pictòriques que trobem en les catacumbes de vegades n'hi ha dos i d'altres vegades quatre i fins vuit, si bé les representacions amb tres són les més freqüents i prenen aviat el tipus tradicional. La més antiga d'aquestes representacions a Priscilla ja dona tres reis. Sempre porten la «gorra frígia» típica per a representar personatges orientals, i una vesta curta. En els relleus dels sarcòfags reproduint la mateixa escena apareixen sovint els camells.

3. *Època de llur vinguda*—Sant Mateu només ens assabenta que fou «eu els dies del rei Herodes». L'Església celebra ara la festa de l'Epifania tretze dies després de la de Nadal, però això no indica cap data cronològica. Antigament aquestes dues festes se celebraven el mateix dia. D'altra banda, el propi Evangeli exclou aquesta hipòtesi. En efecte, sabem que Jesús fou presentat al temple de Jerusalem quaranta dies després del naixement; d'altra banda, la mateixa nit després de l'adoració dels Reis la Sagrada Família, per avis de l'àngel, emprengué el viatge vers Egipte. L'adoració, doncs, no podia ésser abans dels quaranta dies. Tenint en compte que es tractava d'un llarg viatge, ja naturalment hauríem de suposar que passà temps entre l'aparició de l'estrella i l'arribada dels reis a Betlem. Sabem que Herodes, en donar l'ordre tirànic de matar els infants de dos anys en avall fixà aquesta edat atenent el temps que li indicaren els Màgics, segons conta l'Evangeli. En les més antigues representacions, pintures i relleus de l'Adoració sempre veiem l'Infant a la falda de la Santíssima Verge com un nen d'un o dos anys i mal posat al pessebre. A més, l'Evangeli diu expressament que l'adoraren en la «casa» (*intranles domum*).

El més probable, doncs, és que va passar un any, poc més o menys, entre el Naixement i l'adoració dels Reis.

4. *Motius del viatge*—És clar que per a emprendre un viatge a tan llunyanes terres personatges de tanta importància, havien de tenir motius molt poderosos. El més eficaç fou la gràcia divina especial. Però la Providència, com sempre, aprofità les circumstàncies favorables. En aquella època arren era vagament esperat un salvador, com ho velem en una ègloga de Virgili. Concretament, el poble jueu sospirava pel Messies anunciat en l'Esriptura. Els màgics, com a persones il·lustrades i religioses, tindrien coneixement de les profecies del poble jueu, que fou portat allí en captivitat. Els jueus serien nombrosos en les terres dels màgics. Aquests, d'altra banda, retien culte als astres. L'aparició, doncs, de la nova estrella els havia de causar gran impressió i, ajudats de la divina gràcia, endevinaron aviat que aquella estrella anunciava la vinguda del Messies dels profetes i, demanant potser informació als propis jueus, no dubtaren d'anar a retre-li homenatge.

DIADA DE REIS

PRESENT INESPERAT

En Mateu Ferragut era un xicot excel·lent per tots conceptes. Intel·ligent, actiu, honrat i bonatxó, l'hauríem pogut presentar com un exemple entre tants d'altres minyons de la seva condició, si un defecte—a cop d'ull intrascendent—no hagués entelat el brill de les seves virtuts profundament arrelades. Era excessivament impressionable i aquests temperaments, de la mateixa manera que esdevenen sensibles al bé, s'endinsen fàcilment pels camins laberíntics de la perdició.

I fixen-vos-hi bé. Sempre és un diari de batalla, un llibre d'idees avançades o un mal company, el conseller que els desvia de la ruta recta i segura per a menar-los arran de l'estimball.

En Mateu, que durant el seu fadrinatge fou un xicot molt retret i casolà, sense altra afició ni esplai que la cacera, en mullerarse no canvià de tarannà. Vivia per a la muller i, més tard, en néixer el fill sospirat, el seu amor fou repartit, proporcionalment, entre els dos companys que omplen la llar de ventura i benestar.

Un dia, però, la vida d'En Mateu prengué un tomb inasospitat.

Inconscient del perill que corria i ensibornat per uns companys de fàbrica, assistí a una reunió de caràcter social. Aquesta fou presidida per un jove foraster que, amb sorprenent eloqüència, féu un llarg panegíric contra la burgesia opressora, única responsable—segons l'orador—del malestar obrer i de la misèria que envaïa moltes llars humils. I el delegat sabé presentar aquell quadre repugnant amb pinzellades de colors tan vius i atralents, que En Mateu, situat davant d'aquells nous horitzonts, fins aleshores per ell desconeguts, sortí de l'assemblea completament capgirat. I des d'aquell dia, tots els patrons—sense excepció—foren considerats pel flamant lluitador, com una

botxins sense entranyes i sense altra aspiració que la d'anorrear els que, amb la suor de llur front, els enriqueixen i encimbellaven damunt el pedestal de la fama.

Es la revetlla de la festa de Reis.

A les acaballes del dinar, la filleta d'En Mateu ha dit al seu pare que, en fer-se fosc, posarà la sabateta al balcó, per tal de veure si els Reis li deixen la nina que els té demanada.

En Mateu—que des d'aquella nit memorable ha esdevingut un home sorrut i poc comunicatiu per que la seva dona no comparteix les seves irreflexibles cabòries—, en escoltar la veu tendra i l'insolada de la seva filleta, instintivament ha canviat amb la muller una mirada tota plena d'expressió, mentre el cor li batgeva desacompassadament. Li ha calgut fer un gran esforç perquè les llàgrimes no el traïessin.

Per a no perllongar més aquella situació violenta, després de fer una festa a la muller, En Mateu ha sortit de casa seva i, caminant sense gula ni nord, abstrert per una sola idea—ara noble i dignificadora—ha fet cap als afores de la població, on ha pres solent arran del camí i sobre d'un marge assolat.

Amb els colzes damunt dels genolls i el front reclinat en el palmell de les dues mans, En Mateu s'ha llurats a la meditació...

¿Com podria satisfer les il·lusions de la seva filla que sospirava per aquella nina de cabells rossos i rullats? Des de fela quatre setmanes l'amo l'havia acomiadat per indesitjable, i no tenia ni un xavo a casa seva, i sort, encara, de la seva dona que, per tal d'emparar l'infant i alliberar-lo a ell mateix de la fam, havia decidit sortir de casa per a feinejar, com un bastaix, rentant la roba d'altri i fregant rejoles, si convenia. ¿Què fer, doncs, per acontentar la mosseta?

Després de donar voltes i més voltes sobre el mateix cercol, sense trobar-ne la sortida, a la fi se li acudí una solució. Aniria a trobar el patró i, després de mostrar-li l'eina sentenciadora que guardava a la butxaca, sense estrenar, li exigiria que interposés la seva «influència» (1) prop dels Màgics d'Orient. Però, aquesta resolució, en sospesar-la li semblà un xic desatinada i perillosa i, després de refusar-la, barrinà de nou per a trobar-ne una altra, menys comprometedora i exposada. No és fèu esperar. Es presentaria a casa del senyor rector, que era un home molt raonable i àdhuc amic seu, en altres temps, i li pregaria que volgués aplanar-li aquella dificultat. Però, donar aquest pas tenia també els seus inconvenients. ¿Què dirien els seus companys si algú els assabentava de la seva visita a la casa rectoral, havent, com havien, acordat girar les espatlles a la clerecia «reaccionària»? ¿No podrien interpretar-ho com una claudicació? Per altra banda, ¿s'avisaria el senyor rector a complaure'l, sabent, com sabia, el seu canvi de conducta? I, suposant, encara, que el vell tonsurat es decidís a fer-li el favor, ¿no significaria una humiliació l'acceptar-lo?

(1) L'autor, ben disposat a no desflorar la innocència dels infants, s'ha vist obligat a acudir a la metàfora, ben sovint.

No, no, no era aquesta, tampoc, la solució adequada, i calia defugir-la, per dignitat i per amor a l'ideal...

Per espai d'una hora ben llarga, En Mateu va exprèmer tot el suc del seu cervell per tal de trobar—sense aconseguir-ho—una fórmula decorosa i acceptable. I, tot filosofant sobre la mirada tòbia i acronadora del sol, el bon paràs, d'idees desviades, s'endormíeca...

Per les escaletes del balcó s'han filtrat, mandrosament, les primeres clarieles matinals.

La Roser—així s'anomena la filla d'En Mateu—s'ha deixondit xirota i somrient i, després d'incorporar-se damunt el llit, els seus ulls, encuriosits, s'han rabejat en el doll de llum que s'esmunyia pels porticons entreoberts.

La mare, dolorida, en preveure el desengany que sofriria la seva filla en trobar-se davant d'aquella «Pepa de cartó»—producte de tants sacrificis—, ha calçat la menuda, que s'ha atansat, emocionada, al balcó, mentre el pare, fent l'adormit, somreia satisfet sota els llençols.

L'exclamació de gubança, el crit de jola de la Roser, en mirar a través dels vidres, ha fet bategar el cor de la mare, que s'ha afanyat a reunir-se amb la filla l'insolada.

Dintre d'una capsa—estintolada diagonalment damunt els ferros del balcó—es veia una bonica nina de porcellans, amb els cabells rossos i rullats i les parpelles closes. I, arran d'aquella princeseta gentil, una altra nina de cartó, amb les galtes exageradament enrogides i abillada amb una camisolina de llustrina blanca...

Amb ganes de desxifrar aquell enigma, la muller—que s'havia jurat fer la cara rònica al seu marit perquè havia entrat a casa poc abans d'apuntar el dia—s'ha decidit a dirigir-li una mirada interrogadora, que ha estat contestada amb un somriure inesperat, regalimant de tendresa i bonhomia.

Mentre la Roser juga, distreta, amb les nines, En Mateu i la seva muller dialoguen, a mitja veu, dintre de la cuina.

—¿D'on ha sortit aquesta nina tan bonica?

—demana ella, intrigada.

—La hi han portat els Reis...

—Els Reis?

—Sí i li han portat, encara, una altra cosa millor; una altra cosa que ella és encara massa xica per a poder apreciar.

—Una altra cosa, dius?

—Sí, la redempció del seu pare.

—No et comprenc.

—I tan fàcil com és d'entendre-ho.

—Parla clar, Mateu, jo t'ho demano—ha suplicat ella, amb interès i amb veu dolça i entenedra.

—Molt senzill. Els Reis s'han venut la pistola i han comprat la nina. Ho entens ara?

Sense poder barbotejar un sol mot, la muller, enllagrada, s'ha llurats, espontàniament, als braços de l'espòs i, confosos els dos en una llarga abraçada d'oblit i reconciliació, ella li ha dit, a cau d'orella:

—Aquest any els Reis s'han recordat de tots...

A. BALASO I TORRELL.

Folletí del SOLLER -16-

EN «DOMINGUÍN»,

PER MARCEL

que va treure a rotlo Na Maria, fent-ne un gran elogi. «Es ver—va dir un altre—tot lo que has dit, però me pareix que a cà l'amo En Pere es tords volen bixos; ho demostra aquella mula tant aldana que té i ses guarnicions tan veies que li fa du». Creis-me l'amo En Pere, ets fadrins d'avui en dia no se contenten amb mirar sa cara d'una atlot; sinó que miren es rossegai que du.

—Què heu sentit xiulà, mon pare?

I tant varen importunar a l'amo En Pere, que a la fi ell, per no sentir ja més el saluet, digué an En «Dominguín»:

—Fes-te comptes, sa pell ja és d'es llop; ven-la, i ne treuràs... lo que podràs.

En «Dominguín» amb excuses de fer netes les guarnicions, les se'n dugué a ca-seva, i quan estigué totsol va llevar les agulles que ell havia posades an els reculants, que eren la causa dels escarrufaments de la mula. Llavors els hi va posar, i com no se sentia punyida la bística, no va moure peu ni cama. Tan

prompte la tengué guarnida, ja li va estrenyer cap a ca el comprador.

—L'amo—li digué—havia arribat per veure si heu refredat amb això de comprar sa mula de l'amo En Pere, perquè si estan a ses mateixes, la tenc aquí defora; la podem provar, i si sa prova vos fa, mos podem pegar de barrina.

—Jo ja som tornat vei i no vaig de bísties asprives ni viciades. M'agrada anar ben segur; per això volia comprar aquesta mula, perquè la creia ben mansa.

—I ho és.

—Ja ho va demostrar amb aquelles cosses que tirava.

—Sortiu aquí defora i veureu si és ximple o no.

Efetivament, sortiren i En «Dominguín» li va fregar els reculants per ses cuixes, li va alçar ses potes i la va paupar per tot, sense que l'animal fes cap mala acció.

—Com pot ésser això?—preguntà el comprador.—Ella no pot ésser més ximple de lo que és!

—Si feim barrina, per sa vostra tranquilidat vos diré perquè era que se desmandava.

—Si és tan ximple com dius, mos podem pegar de barrina.

—L'hem de provar primer, i llavors ja en parlarem.

Provaren la mula, i com era sentida i falaguera va agradar la seva prova de lo més. Se pegaren llavors de barrina i la varen cloure.

En «Dominguín», amb les guarnicions d'alt l'espatlla i els dobbés dins la butxaca, se va entregar a ca l'amo En Pere.

Quan la madona el va veure entrà amb les guarnicions, tota alegre li preguntà:

—Què ja l'has venuda?

—I cobrada—respongué, fregant-se les mans.

Quan l'amo En Pere i la seva filla sentiren la veu d'En «Dominguín» sortiren tot depressa i la madona els va fer sabedors de l'agradable nova. Llavors En «Dominguín» se va treure els dobbés i els entregà a l'amo En Pere, qui va estar de lo més content, perquè n'hi en donà molts més dels que ell n'esperava.

Aixís va acabar la feta de la mula, sense que mai sabés l'amo En Pere el motiu per què li havia fet aquella mala passada... ni els dobbés que, en realitat, En «Dominguín» d'aquella venta n'havia tret.

VI

Un dia d'estiu En «Dominguín» i dos

companys seus estaven asseguts an el portal del carrer, prenguent la fresca i arreglant l'Espanya, com solem dir. Amb això varen veure un vell petitó qui anava cap a ells, caminant daixo-daixo, duguent amb una mà un gaiato i amb l'altra una botella. Pel pas insegur que duia, se veia que era curt de vista, però per anar a la taverna no necessitava guia; la sabia trobar totsol.

Quan fou davant aquells tres, un d'ells li digué:

—Bones tardes, l'amo En Miquel.

—Bones les mos dó Déu.

—Què anau a donar beure an aquesta botella?

—Es fer una bona obra, donar beure a qui té set, i a mi sempre m'ha agradat fer bones obres.

—I ses que fan ets picapedrés, també vos agrada fer-les?

—An aquestes no, perquè ets picapedrés deixen sa casa bruta i sa bossa neta.

—Troba que feis bons comptes, no voler tenir sa bossa neta, perquè solen dir que «qui té dobbés vola i qui no en té redola».

—Jo no puc bravejar de tenir-ne molts, però tenc ets necessaris per poder viure i abeurar sa botelleta, gràcies a Déu.

(Seguirà.)

Deportivas

Futbol

Mañana, inauguración de la temporada futbolística de 1935. Interesante match amistoso de homenaje y despedida a Jaime Castañer, entre el «Sóller F. C.» y «C. D. Uruguayo»

Se reanuda mañana oficialmente la actividad futbolística en el campo d' En Mayol. Saldrán a la liza nuestros muchachos dispuestos a acreditar de nuevo su clase, reaccionando de aquel tropezón de Felanitx, del cual ya no les queda memoria. Habrán debido renovar algo sus filas, de las cuales faltarán ya mañana algunos elementos que han colgado al parecer definitivamente sus botas de futbol. Son estos Pedro Serra, el magnífico defensa de estas temporadas últimas, y Miguel Colom, uno de los mejores medios alas que haya tenido el Sóller. Les sustituirán ya mañana otros elementos noveles.

En el partido de mañana va a despedirse también de la afición, (y lo hará disputando su último match en el mismo campo de juego donde tantos partidos lleva jugados) el notable medio derecha titular del Sóller, Jaime Castañer.

Jaime Castañer es, exceptuando únicamente a Paco Arcas, el más antiguo de los actuales titulares del primer equipo local, y el que más tiempo lleva en activo como socio jugador de la S. D. S., habiendo ingresado hace casi ocho años, en Mayo de 1927, junto con su hermano Bartolomé, en el tercer equipo de la sociedad, que acababa de organizar y entrenaba a la sazón nuestro alter ego, Andrés Arbona.

De aquel tercer equipo que representaba el puro entusiasmo y la afición cien por cien salieron además de Jaime y Bartolomé Castañer otros elementos de positiva valía: Reus, Darder, Coll, Buades, Mathen II, etc.

El 29 Abril del año siguiente, 1928, merecía Jaime Castañer por sus progresos ser ascendido al reserva, y en él jugó dicho día de interior derecha contra el Juvenil La Salle, del cual se triunfó por 2 a 1.

El 23 de Diciembre del mismo año, a raíz de liquidarse la época profesional del Sóller y reorganizado el primer team de la S. D. S. en plan localista y amateur, Jaime Castañer figuró por primera vez en el equipo titular, alineándose de medio ala en el equipo sollerense que jugó de campeonato en Palma contra el Mallorca Sport Club, cuyo equipo venció difícilmente por 2 a 1. Desde entonces Castañer siguió jugando unas veces en el primer equipo y otras en el reserva hasta principios de 1930; desde entonces ha actuado como titular en la inmensa mayoría de partidos que ha disputado el Sóller, haciéndose aplaudir siempre por su inagotable brío y voluntad, como también por su habilidad para hacerse limpiamente con el balón y llevarse por delante, sirviendo perfectamente a su ala o dando un oportuno cambio de juego.

Jaime Castañer se retira del futbol. Va a cesar en breve y renuncia a los trotes de muchacho para estar con más carácter en la seriedad conveniente a los graves y sesudos varones. Que sea enhorabuena. Mucho hizo ya por el deporte y por la S. D. S. Tant pels altres. Quedan aún en el primer team dos representaciones más de esa familia de atletas: sus dos hermanos Juan y Bernardo.

Deseamos que la afición sollerense se adhiera al simpático homenaje de despedida que va a tributarse a este entusiasta y modesto muchacho que nunca regateó ánimo ni esfuerzo en la defensa de los colores de la S. D. S.

El C. D. Uruguayo es uno de los mejores equipos que participan en el actual campeonato amateur, figurando actualmente como leader del grupo C de la competición citada. Es uno de los equipos más populares del arrabal de Santa Catalina de Palma, rivalizando con los otros equipos gallitos de la barriada: Europa, Arrabal, etc. Está seguramente en buena forma por haber actuado en estos últimos tiempos incesantemente.

El Sóller reaparecerá después de una larga temporada de inacción. No obstante todos sus elementos se han preocupado de entrenarse al tener de ello oportunidad, a fin de no perder la costumbre, y esperamos que podrán oponer adecuada réplica al ataque de los uruguayos catalineros. No en balde se las hubo el Sóller en sus buenos tiempos con los uruguayos de verdad, del Nacional de Montevideo, entonces campeones olímpicos.

El partido empezará a las dos y media de la tarde.

Próximos partidos

El domingo siguiente, día 13, nos visitará el notable equipo Europa, de Palma, que el martes pasado venció al Sportman por 6 a 0. Y el otro domingo, día 20, jugará en el Camp d' En Mayol el Júpiter de Son Sardiña.

Para el mes de Febrero se prepara también un excelente calendario. Nos visitarán el Soledad, el Arrabal y el Baleares.

De interés para los Socios Proprietarios

Nos comunica la S. D. S., para conocimiento de los señores Socios Proprietarios, que los carnets de entrada al campo para el año 1935 podrán ser recogidos en la misma taquilla del campo al entregar los respectivos carnets que regían el año pasado, lo cual pueden hacer los señores Socios Proprietarios personalmente o por la persona a quien autoricen con el mero hecho de facilitarles el carnet del año anterior.

Podrán recoger los citados carnets en aquella taquilla los domingos de este mes en que haya partido.

Futbol escolar

Colegio Obispo Nadal 5
Oratorianos del Convento 1

El 1.º de año, por la mañana, en el Camp d' En Mayol disputaron su partido de desempate los equipos de nadallistas y muchachos del Oratorio del Convento de la Visitación.

El equipo de nadallistas apareció bastante reforzado con relación a partidos anteriores, alineando a varios elementos cuya inclusión protestaron sus contrincantes por tratarse de gente ya en edad de hacer el servicio en filas. De los oratorianos faltaba en cambio algún buen elemento, notándose mucho la ausencia del medio centro G. Ripoll, que tanto había destacado en los dos primeros partidos.

El primer tiempo fué igualado y terminó en empate. Durante el segundo se afianzó el equipo nadallista, afirmando su dominio en la potencia de los despejes de su defensa que empujaban el balón hasta la misma meta contraria. El portero de los oratorianos, que había empezado muy bien y efectuado paradas de maestro, luego se desorientó al hacerse algunos cambios en la defensa, y los blanquiazules encontraron ya más fácil el camino de la victoria, que fué bien merecida, ya que la trabsjaron con mucho de nuevo.

Fuó un partido muy bonito y ardorosamente disputado, replitiendo su acertada actuación los elementos de uno y otro bando, que ya se habían distinguido en los partidos precedentes. No dudamos que se está haciendo un prometedor plantel de buenos futbolistas, que hasta ahora hubimos de echar de menos, y hemos de reconocer que ambos equipos son muy igualados, pese a lo que pudiera deducirse del resultado obtenido.

Ciclismo

Carrera de stayers para mañana en Tirador. De complemento se disputará un match a tres carreras, mano a mano, entre Llodrá y Torrens

Mañana en Palma en el Velódromo de Tirador se celebrará una gran carrera de medio fondo detrás de motos, que se disputarán el corredor extranjero Blossy, el sprinter luchmayorense Llompart y el campeón español de los stayers, José Cebrián Ferrer, sobre distancia de 50 kilómetros.

Además de la carrera principal habrá otra también muy emotiva entre nuestro corredor Miguel Torrens y su denodado rival Llodrá (Bulla) de Manacor, entre los cuales se han disputado ya varias carreras (nunca empero con carácter de mano a mano) con resultados diversos, de modo que es buena idea la de solventar una eventual supremacía. El match se disputará a tres pruebas intercaladas en la reunión.

Ignoramos aún la fecha en que podrá efectuarse el proyectado banquete de homenaje a Torrens, cuya iniciativa tuvo la S. D. S.

El próximo domingo, día 13, en Palma, en la fonda Las Palmeras se celebrará un banquete de homenaje que la Unión Ciclista Mallorquina ha organizado para festejar las brillantes actuaciones de sus corredores afiliados Planas y Torrens.

Celebramos la distinción que ello supone para nuestro amigo y paisano.

LINESMAN.

XUT Semanario humorístico de futbol. Venta: San Bartolomé, 17.

Teatro DEFENSORA SOLLERENSE

Compañía de Comedias BERTA CAMBRA

Dirigida por el primer actor y director LUIS ORDUNA

Procedente de los Teatros Victoria, de Madrid y Principal, de Mahón

Debut el sábado día 12 de Enero

con la bellísima y sentimental comedia de gran éxito, de Sepúlveda y Sevilla

MADRE ALEGRÍA

Una obra que alcanza para el teatro un éxito superior al logrado en el cine con SOR ANGELICA y con CANCION DE CUNA

Hay abierto un abono para cinco funciones a los precios siguientes: Butacas, 7'50 ptas. Galería 5'00 ptas., General 3'75.

Las localidades estarán numeradas

Precios a diario: Butacas, 2'00 o 2'50 ptas. — Galería, 1'25 o 1'50 — General 1'00 o 1'25 ptas., según las obras que se representen y derechos que correspondan satisfacer por ellas.

Se admiten encargos de abonos en las taquillas del «Fantasio» y del «Defensora» en las horas en que permanezcan abiertas. Y también en los siguientes sitios: D. Jaime A Aguiló, calle de Bauzá, 7 y D. Jaime Coll Enseñat, calle San Antonio, 9.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 31 de Diciembre de 1934

Los que asisten

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.ª Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, don Bartolomé Mayol Mayol, y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

El señor Rullán preguntó si debían leerse las facturas que en la sesión anterior quedaron sobre la mesa para su estudio, y el señor Alcalde le contestó afirmativamente.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que hallándonos a fin de año es conveniente para la buena marcha administrativa que se aprueben todas las facturas que estén conformes, pues de esta manera podrán formalizarse con cargo al Presupuesto del actual ejercicio.

Seguidamente fueron leídas las cuentas y acordado los siguientes pagos:

Pagos

A D. Pedro A. Bernat, 268'20 ptas. por diversos trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento desde el día 5 de Noviembre al 24 de Diciembre de este año. A D. Juan Cañellas, 57'50 ptas. por los jornales y materiales invertidos desde el día 12 de Julio al 19 de Diciembre de este año en herrar los caballos propios de este Municipio. A D. V. Clemente Vila, 37'70 ptas. por unos libros registros suministrados al Juzgado Municipal de esta ciudad para servicio del Registro civil. A la casa «Uralita, S. A.», de Barcelona, 11.206'60 ptas. por el material suministrado para la canalización del agua en la parte alta de esta población. A don Miguel Seguí, 124'95 ptas. por 89 sacos de cemento y 30 tejas suministrado al Ayuntamiento, durante el mes de Noviembre último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D. Andrés Pizá, 168'85 ptas. por 4.820 kilogramos de cemento suministrado, durante el mes de Noviembre último, para diferentes obras realizadas por administración. A don Joaquín López, 48'65 ptas. por trabajo y material invertido en la construcción de un banco con tres montantes de hierro forjado para ser colocado en la calle de la República. A D. Francisco Bonnín, 103'25

ptas. por diversas reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio, desde el día 9 de Noviembre al 7 de Diciembre de este año. A D. Antonio Oliver, 34'20 ptas. por 99 kilogramos de carbón vegetal suministrado para la calefacción de la dependencia que ocupan las guardias municipales nocturnas. Al señor Administrador del Reformatorio Escuela de Nazareth, 7'50 ptas. por las estancias causadas en dicho reformatorio por los menores naturales de Sóller conflatos al mismo, durante el mes de Noviembre último.

(Terminará en el próximo número)

LEÑA

para estufas y cocinas ASERRADORA ELIAS

FERROCARRIL DE SOLLER

En el sorteo verificado para la amortización anual de obligaciones de esta Compañía resultaron amortizadas las siguientes:

SERIE A

211	1.043	1.776	2.279
360	1.421	1.873	2.293
519	1.460	1.934	2.308
671	1.627	1.979	2.395
758	1.636	2.084	2.429
847	1.640	2.183	2.642
1.036	1.742	2.209	2.779

SERIE B

605	966	1.066	1.166	1.265
-----	-----	-------	-------	-------

Los tenedores de dichas obligaciones podrán presentarlas al cobro en estas oficinas el día 2 de Enero próximo las de Serie A y 1.º de Abril las de Serie B en que dejarán de devengar interés según lo estipulado en las escrituras de emisión.

Sóller 31 de Diciembre de 1934.—«Ferrocarril de Sóller S. A.», El Director Gerente. Jaime J. Joy.

LA UNION

Se convoca para el próximo día 20 del actual, a las cinco de la tarde, para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio y proceder a la renovación parcial de la Junta Directiva, en cumplimiento del artículo 14 del Reglamento

Sóller 3 de Enero de 1935. P. A. de la J. D., M) Bauzá, Srlo.

El Presidente, Cristóbal Trias.—M. Bauzá

SE VENDE

una casa sita en la calle del Capitán Angellata.

Para informes, dirigirse a D. José Morell Casasnovas. Alquilería del Conde.

De Teatros

FANTASIO

La película de «Exclusivas Huet» *Viaje de novios*, estrenada el sábado último, es una novela amorosa, sencilla y agradable, con una música bastante inspirada y una realización muy digna, que hizo pasar momentos de franca diversión a los espectadores.

Brigitte Helm aporta a la misma el encanto de su arte y de su belleza y Albert Prejean se distingue por su sobriedad y justeza, revelándose además otra artista deliciosa: Jacqueline Made, que desborda simpatía en su papel de Ingenua.

La otra película que formaba el programa del sábado y domingo últimos, *Dos mujeres y un Don Juan*, es una producción española plena de humorismo y alegría. Inspirada en una comedia de Alberto Insúa, logra ampliamente su objeto principal: entretener y deleitar al público.

Intervienen y dan brillantez a la película las bellas artistas Consuelo Cuevas y Mapi Cortés, dos actrices que prometen mucho. Secundan la labor de estas dos bellezas Gaspar Campos y «Varillas», que dan la nota cómica de la obra.

Dos mujeres y un Don Juan fué acogida por el público con simpatía.

En la noche del lunes y en las dos funciones del día siguiente, Fiesta de Principio de Año, fué proyectado el film *La amargura del General Yen*. Muy interesante el argumento de esta producción «Colombia». Es el enfrentamiento de dos civilizaciones opuestas, cuyo choque es un hervidero de pasiones y crueldades, de entre lo cual surge un drama espiritual, apasionante e intenso.

El marco en el cual éste se desarrolla es la China en plena guerra civil, con todos sus horrores e impresionantes tragedias, con lo cual el drama cobra mayor actividad.

Nils Asther crea un personaje de compleja psicología, con una naturalidad y un realismo notables. Bárbara Stanwick, está realmente encantadora en su papel.

Sin tratarse de una película de excepción, es una obra muy interesante, que el público acogió con agrado.

Proyectóse, además, en estas funciones, la película de la «Metro», hablada en español, *Fra Diavolo*, la mejor caricatura que podía intentarse de la opereta del mismo nombre, realizada con acierto insuperable por Dennis King, y en la que hacen de las suyas Stan Laurel y Oliver Hardy, el duo de la gracia auténtica, provocando continuamente la más franca carcajada en el auditorio.

Dentro del género cómico, *Fra Diavolo*, acaso mejor que ninguna otra película de la famosa pareja, es una obra perfecta, avalorada por su variedad escénica y por la música excelente de que se goza en la visión del film.

Para las funciones de hoy y mañana ha formado la Empresa un soberbio programa, digno broche de las fiestas actuales.

Una verdadera maravilla espectacular y un nuevo alarde de superación constituye la presentación del film «Radio», *Volando hacia Río Janeiro*, finísima comedia arrevisada, cuyo principal valor estriba, precisamente, en el dinamismo que bulle en todas sus escenas.

En *Volando hacia Río Janeiro* podremos admirar, embelesados, cómo se suceden las escenas más chocantes dentro de los límites de una naturalidad extraordinaria, sin forzados exotismos ni convencionales refinamientos, a que tan aficionados son los argumentistas de revistas, que todo lo supeditan a la vistuosidad de algunos cuadros, aunque la lógica padezca grandes quebrantos.

Una encantadora trama de amor, suave, sin graves complicaciones, que se desenvuelve y finaliza en forma sugestiva, permite al director del film ir hilvanando bellas escenas de múltiple variedad, desfilando ante nuestros ojos, en forma de magníficas postales vivientes, paisajes plétoricos de poesía y optimismo, en que la juventud ofrece su prestancia al arte del

músico, y la mujer, elemento imprescindible en películas de esta naturaleza, se muestra avasalladora por sus encantos e innata superioridad.

Y si a esto añadimos que la casa productora no ha escatimado medio alguno en la presentación, verdaderamente maravillosa, fácil le será al lector comprender que *Volando hacia Río Janeiro* es una película muy digna de ser admirada por todos los públicos.

La interpretación es algo serio, por el armonioso conjunto de todos los artistas, entre los que sobresalen con personalidad propia y acertada la encantadora Dolores del Río y el simpático galán Raoul Roulien, secundados por los excelentes Gene Raymond, Gingers Rogers y Fred Astaire.

Los números musicales que salpican la película atesoran un valor melódico de consideración. «La Carioca», es una novísima danza, tan llamativa y sugestiva, que el público quedará maravillado al contemplarla. De música suave y enérgica a la vez, es interpretada en esta cinta en forma completa, acompañada por típica orquesta y cantantes indígenas, evolucionando gran número de parejas con diversos vestidos y variados matices, consiguiendo el operador un vistoso y acabado conjunto de dicha danza. Es también un gran acierto «Gardenias a la luz de la luna»: un tango gentil, admirablemente bailado en conjunto, en un escenario de inmejorable presentación.

Volando hacia Río Janeiro termina con unos vistosísimos cuadros de revista, tan novísimos de ejecución como puede dar idea el hecho de que bellísimas «girls» dancen y evolucionen en lo alto de unos aviones en vuelo, cuya presentación cautivará al espectador, maravillado ante tanta audacia y espectacular belleza.

Como complemento figura en este programa la producción, hablada en español, *América salvaje*, bello romance selvático desarrollado en las estepas americanas.

El miércoles será presentado en la pantalla de este concurrido local un programa de excelente calidad, formado por las películas «Universal» *Audacia*, film de aventuras del Oeste a cargo del caballista Ken Maynard y *S. O. S. Iceberg*, film de máxima belleza, obra maestra de la cinematografía.

Las maravillas naturales que este espléndido film documental, muestra es un verdadero derroche de grandiosidad y de belleza; la emoción de los peligros que actores y realizadores, sufriendola, supieron transmitir a sus futuros espectadores, y la interesante e intensa trama dramática, impresionan y cautivan.

La admirable labor de Leni Riefenstald, Rod la Roque, y el concurso de Rasmussen, del sablo doctor Borge y de los marinos y aviadores de la heroica expedición al Polo Norte, han hecho posible este gran éxito de Carlos Laemmle, hijo, que, como hemos dicho, será presentado el miércoles a la afición local.

KURSAAL

Se exhibieron en este teatro en la noche del sábado y en las dos funciones del domingo las cintas «Fox» *El valor de Charlie Chan*, por Warner Oland, y *Las fronteras del amor*, por José Mojica.

En la noche del lunes se estrenó la producción «Paramount» *Canción de cuna*, de la que es protagonista Dorothea Wieck, completando el programa la cinta de la misma marca *Estaba escrito*, por Stuart Erwin.

Anteayer, jueves, se celebró en este salón una función de circo, actuando *Los 7 Méndez*, acróbatas saltadores; *Andalucita*, bailarina; *Juli, Ameri, Pamplinas*, clowns excéntricos, proyectándose, además, la película «Paramount» *Campeones Olímpicos*, por Buster Grable.

Están anunciadas para hoy y mañana, las cintas *El hombre del Bosque*, de la «Paramount», por R. Scot, y *Nada más que una mujer*, en español, por Juan Torrena, de la marca «Fox».

DEFENSORA SOLLERENSE

El domingo último tuvo lugar la segunda función de abono de la temporada de Teatro Regional a desarrollar en la «Defensora Sollerense», por la compañía «Catalina-Estelrich».

Se estrenó la obra de D. Gabriel Cortés

NARANJAS Y MANDARINAS



SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

Un atlot de barca, que protagonizan personajes que nacieron ricos, exhibiendo las lacras que produce el dinero no ganado, la inutilidad de sus vidas y los vanos prejuicios que a menudo separan, no ya la sociedad, sino las propias familias.

Cuatro personajes admirablemente se deslizan en la acción: Un «Tío Xim», socarrón y comprensivo, que Francisco Forteza sabe bordar; una «Donya Clara», vacua y nula como dama y como madre, que crea bellamente Cristina Valls; un «niño gótico» y un recio lobo de mar. Estas dos últimas figuras espléndidamente encarnadas por Juan Valls y Antonio Oliver.

Un atlot de barca, dialogado con soltura y esmaltado de chistes de buena ley, mereció y obtuvo un franco éxito.

Unimos nuestro aplauso a los muchos que otorgó el público a la obra del señor Cortés y a la labor de la Compañía toda, que se superó a sí misma en la interpretación de *Un atlot de barca*.

Para esta semana se preparaba en el teatro de la calle de Real uno de los más notables acontecimientos, como era el debut de la Compañía española de Comedias Berta Cambra, que dirige el primer actor D. Luis Orduna; pero ante el éxito que viene obteniendo dicha Compañía en el Teatro Principal de Mahón, donde actúa estos días, después de haber hecho la temporada de Navidad y Año Nuevo, se ha visto obligada a prorrogar su estancia allí hasta después de Reyes, y en su consecuencia, el debut en Sóller de esta renombrada Compañía no tendrá lugar hasta el sábado próximo, día 12.

La nueva Empresa de este teatro, en su deseo de proporcionar a nuestra población una corta temporada de teatro selecto por una Compañía de altura, ha contratado la notable agrupación artística Berta-Cambra, que procede del Teatro Victoria de Madrid, para que dé una serie de funciones.

Estas tendrán lugar a partir del sábado próximo y serán probablemente en número de cuatro o cinco, no pudiéndose precisar de momento el número exacto de representaciones hasta conocer los restantes compromisos contraídos por dicha Compañía en esta isla.

El debut tendrá lugar con la presentación de la obra de clamoroso éxito *Madre Alegria*, de cuya obra tenemos referencias de calidad y altamente encomiásticas. En Palma, donde acaba de ser presentada estas pasadas fiestas de Navidad en el Teatro Principal, ha tenido que ser repetida hasta cuatro veces, prueba de la natural expectación que por conocerla se produce en todas partes.

Madre Alegria es esta temporada en el teatro lo que en el cine han sido *Sor Angélica* y *Canción de cuna*: una obra bien lograda, en la que las escenas cómicas, sentimentales y emotivas se suceden sin interrupción. No dudamos de que en Só

OBRAS NUEVAS

Acaban de aparecer

ALMANAC DE LES LLETRES per 1935

con la valiosa colaboración de las principales figuras de la literatura mallorquina

Precio: 3'50 ptas.

POESIES

de Llorenç Ribet

Recopilación de la producción poética del laureado vate

Precio: 5 ptas.

Pídalas en LIBRERÍA MARQUÉS San Bartolomé, 17 — SÓLLER

Los suscriptores del SÓLLER recibirán esas obras franca de postes y con el 10 por ciento de rebaja.

ller, donde tanto gustan este género de obras, su presentación alcanzará un clamoroso éxito, y que por consiguiente habrá de ser repetida sin duda en otra función.

En nuestro próximo número daremos más detalles de esta serie de excelentes funciones teatrales que prepara la Empresa del teatro de la «Defensora Sollerense», días en que tendrán lugar y obras que se representarán.

Hoy sólo podemos manifestar que, para facilitar que todo el pueblo pueda ver estas notables funciones en proyecto, se ha abierto un abono a precios muy baratos, lo que dará lugar a que sean muchas las familias que se abonen para poder presenciar esta breve temporada teatral y aprovechar la importante rebaja que ha sido establecida para dichos abonos.

LEÑA DE OLIVO

para calefacción central, estufas y cocinas consulte los económicos precios de la «ASERRADORA ELIAS»

Rullán y Mir, 3

Servicio a domicilio

CERVEZA MORITZ Y DAM

Se distinguen

por su buena calidad

CUARENTA AÑOS ATRÁS

29 de Diciembre de 1894

En el número del «Boletín Oficial» de la provincia correspondiente al sábado último, se publicó una relación de los mozos del reemplazo de 1893 a quienes alcanza responsabilidad de quintas. En ella figuran los nombres de los de este pueblo Gabriel Reines y Albertí, n.º 137, y Antonio Juan Oliver y Colom n.º 786.

Según noticias, el lunes de esta semana chocó el vapor «Lulio» contra dos de los barcos que estaban amarrados en el muelle, al atracar por la madrugada. Causó algunas averías de no mucha consideración.

Las funciones religiosas que se han celebrado en la parroquial iglesia de esta villa en las festividades de la Natividad del Señor y la dedicada a Ntra. Sra. de la Esperanza, Patrona del gremio de tejedores, fueron solemnes y viéronse en extremo concurridas, especialmente los Maitines y Misa del Gallo el lunes por la noche, y las Completas en la del día siguiente. No se alteró el orden en la primera de dichas noches, como otros años ha sucedido, ignoramos si porque vamos civilizándonos de cada día más, o porque en la puerta del templo estaba apostada una pareja de la Guardia civil, como medida preventiva digna de aplauso.

Para premiar el mérito y desvelos de la profesora del Colegio de la «Immaculada Concepción», D.ª María Colom y Trías, con motivo de la Exposición de Labores que en dicho colegio se celebró en el mes de Agosto último acordó el Ayuntamiento, en su sesión ordinaria del jueves último, regalar a dicha señora una medalla de oro, y que le sea ésta entregada por una Comisión compuesta de los concejales Sres. Rullán y Colom, Oliver y Forteza, nombrada al efecto.

En las noches del lunes y martes, fiestas de Navidad, se ha visto concurrido el teatro de la «Defensora Sollerense» como en ninguna de las funciones que se han dado durante la presente temporada; puede decirse que hubo un lleno en cada una de las referidas noches. Los dramas de D.ª Angelina Martínez de la Fuente La corona del martirio y de D. Enrique Pérez Escrich El cura de aïda, fueron del agrado del público, y bastante bien interpretados por parte de los artistas que en las representaciones tomaron parte.

Las obras de la carretera del puerto en construcción, han avanzado con notable rapidez en estas últimas semanas, quedando casi por completo terminado el trozo que media entre la Torre y Ca'n Noguera, junto a La Moia, pues que se ha colocado ya el machacado y última capa de tierra, y en la actualidad se procede a la operación de igualar el piso por medio del cilindro.

Ya no se habla apenas de la Lotería de Navidad; la desilusión en este pueblo ha sido completa este año. Unos pocos reintegros y algunos décimos premiados con los más ínfimos precios, esto ha sido todo. Y no es que no hubiera muchos jugadores; quizás los ha habido como en ningún año, pues se dijo antes del sorteo que en ninguna de las tiendas, farmacias, cafés y casas particulares que habían comprado billetes para dar participación a sus clientes, amigos o conocidos que la solicitaran, quedó ni un céntimo, por colocar, sino que por el contrario, fueron muchos los solicitantes a quienes la participación fué denegada.

5 de Enero de 1895

Nótase de cada día más la falta de una línea telefónica que una esta población con su puerto. El lunes de esta semana se notó de un modo especial, con motivo de no llegar el vapor correo a la hora de itinerario y ser esperado con impaciencia lo mismo por el consignatario que por los dueños de carruajes dedicados al transporte de pasajeros, que por el público en general. Y lo mismo o poco menos sucede cada vez que entra o sale alguno de los vapores y hasta en los días de carga o descarga de algún buque de vela. Existe un acuerdo tomado por la Corporación Municipal según el cual debe tenderse dicha línea tan luego esté terminada la carretera en construcción; sin embargo, cree el público podría adelantarse la realización de esta mejora, por cuanto se hallan bastante adelantadas las obras de dicha carretera y pocos o ninguno de los postes que se plantarán tendría que ser arrancado para su colocación definitiva en lugar distinto.

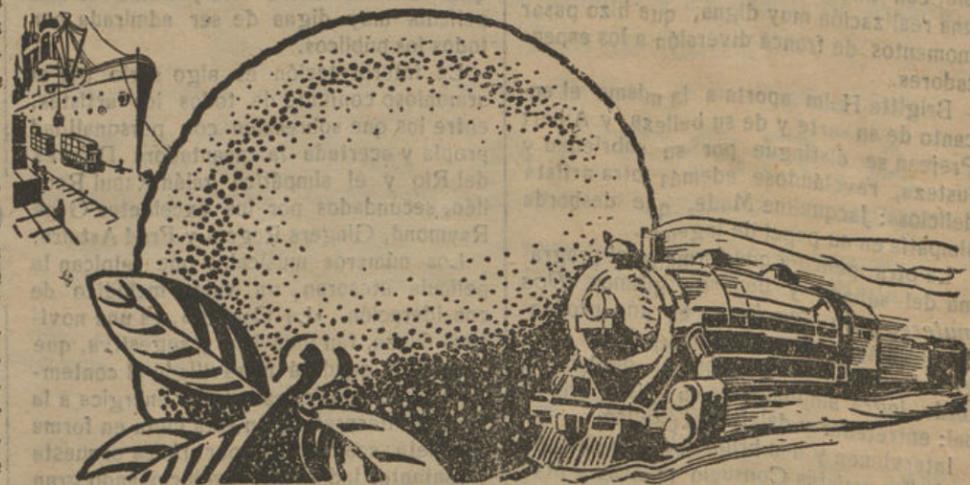
En la tarde y noche del martes de esta semana hubo, en el teatro de la «Defensora Sollerense», función por la compañía gimnástica que dirige D. Ramón Compt. En ellas escaseó el público, y muy en particular en la de la noche, en que estuvo el teatro poco menos que desierto. Para esta noche se ha anunciado en el mismo teatro una función de prestidigitación, y para la de mañana el drama de D. Tomás Rodríguez Rubi Honra y provecho y la pieza Un recluta en Tetuán.

El conocido maestro albañil D. Juan Rullán y Frontera, después de aguda enfermedad, que le tuvo muy pocos días en cama, falleció en la madrugada del domingo último, y el lunes falleció en la finca El Camp d'En Canals el señor D. Edmundo Pougin Banquier, padre de D.ª Margarita, la señora viuda de don Amador Canals.

Nieves y frios hemos tenido esta semana, el tiempo de la estación, y en el mar fuertes temporales que han obligado a los buques en camino a tomar abrigo, y a reforzar las amarras a los que en los puertos permanecían ya anclados. Por este motivo salió con retraso de Barcelona, el lunes, el vapor correo «Isleño»,

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

llegando a este puerto ya casi al anochecer, para continuar detenido hasta el miércoles; y el «Lón de Oro», que intentó salir del de Cete, tuvo que arribar forzosamente al mismo y en él permaneció hasta ayer por la mañana, que salió para Barcelona, según las últimas noticias recibidas. Otros buques de esta matrícula refugiáronse en Cadaqués, Palamós y en algunos otros puertos de la costa.

TBO Semanario infantil. - 10 c s.
Venta: San Bartolomé, 17.

Compañía «Ferrocarril de Sóller S. A.,»

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, a partir del 2 Enero próximo, de 9 a 12 los días laborables, quedará abierto el pago de pesetas 750 por acción a cuenta del dividendo activo de pesetas 15 que se acordó repartir en la Junta general de 25 de Febrero último.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores Accionistas.

Sóller, 28 Diciembre de 1934.—El Director Gerente, Jaime J. Joy.

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

En la Oficina de Información del Fomento del Turismo—Paseo del Borne, 36-40—se han suministrado durante el mes de Noviembre de 1934 las siguientes informaciones (a viva voz y por teléfono), de todas clases referentes a Mallorca, península y extranjero, itinerarios de diversos sitios, excursiones de automóviles, autocars, combinados en tren, pedestres, etc., etc.

Españoles, 1868; Ingleses, 1306; Alemanes, 696; Franceses, 897; Norteamericanos, 251; Suecos, 67; Noruegos, 2; Daneses, 17; Sudamericanos, 46; Holandeses, 119; Belgas, 24; Italianos, 31; Suizos, 109; Húngaros, 4; Checoslovacos, 2; Rusos, 1; Rumanos, 12; Portugueses, 7; Japoneses, 3; Turcos, 1; Total, 54.632.

Han llegado durante el mes de Noviembre los buques de crucero con 1.697 pasajeros, recibiendo folletos de España y Mallorca.

Durante algunos días ha permanecido en Mallorca, el Gobernador del Congo belga, Mr. Henry Joseph Pastiaux. Llegó en avión al puerto de Alcudia, procedente de Argel. Luego efectuó algunas excursiones y cumplimentó al Gobernador, civil, señor Manent. Este, le devolvió la visita el lunes de la pasada semana y por la noche el señor Pastiaux embarcó para Barcelona.

El jueves de la anterior semana, por la mañana, desde el museo del castillo de Bellver, comenzaron a transportarse a Palma y llevarlos al Ayuntamiento, los cuadros de Hijos Ilustres, para ser nuevamente colocados en el salón de sesiones. Este apareció en la Festividad de la Conquista de Mallorca, revestido nuevamente con las pinturas de los Hijos Ilustres, que, como se recordará, habían sido trasladados al Museo de Bellver. Los cuadros han sido colocados en la misma forma en que estaban antes, procurando que ocuparan los mismos sitios, cosa que se ha logrado casi en su totalidad.

El domingo a las once y cuarto, tuvo lugar la solemne bendición del nuevo templo del Sagrado Corazón, construido en las afueras de Palma, en la barriada de Hostalet.

El templo aparecía adornado con infinidad de guirrnaldas de mirto, flores artificiales y ramas de palmera.

A la hora indicada llegó el Excmo. y Rdo. Sr. Arzobispo-Obispo, Dr. D. José Miralles y Sbert, a quien acompañaba, además de su Capellán de Honor, Rdo. señor don José Payroló, el Canónigo M. I. señor don Andrés Calmarí.

El Prelado fué recibido por el Ecónomo Rdo. señor don Francisco Antonio Ferrarí y Mas, los Párrocos de las parroquias de Palma y suburbios y buen número de señores sacerdotes. Al penetrar S. E. en el templo se cantó el «Sacerdos et Pontifex».

Seguidamente Su E. R. revestido de los ornamentos sagrados, procedió a la bendición del nuevo templo.

Terminada la bendición, nuestro amado Prelado entonó el *Te-Deum*, el cual fué cantado por el pueblo.

Fueron padrinos en la bendición del nuevo templo el abogado don Gregorio Guasp Vicens y la Condesa Vda. de Pinopar, quienes ocuparon puestos de preferencia.

Después que se hubo retirado el Prelado, el Canónigo M. I. señor don Andrés Calmarí celebró el santo sacrificio de la misa.

El templo se hallaba repleto de fieles, haciéndose difícil el poder penetrar en él.

Terminada la misa, el Rdo. señor Ferrarí Mas dirigió la palabra a los fieles agradeciendo los donativos hechos, con los que se ha logrado la edificación de la nueva iglesia, tan necesaria en aquella vasta barriada, y exhortando y animando a todos a continuar ayudando hasta su determinación total.

El acto resultó solemnisimo.

La Corporación Municipal de Petra, deseosa del engrandecimiento de su pueblo por mediación de la cultura, ha creado dos becas para facilitar los estudios de 2.ª Enseñanza a los niños que, siendo de la clase menesterosa, sientan deseos de saber y vocación por el estudio.

Dicha Corporación y su Alcalde don Antonio Durán merecen nuestra más sincera felicitación.

Entre las disposiciones referentes a Baleares que publicó la «Gaceta» del día 2 del corriente mes figuran una autorizando a la

Compañía de Líneas Postales Españolas a realizar ocho viajes de ensayo con el primer avión Dornier que se utilizará en la línea Palma-Barcelona, con subvención del Estado, que es de 5'50 ptas. por kilómetro, análoga a la de Canarias; y otra adjudicando definitivamente a D. Bartolomé Pianas Roselló, por 189.685 ptas. la subasta para la construcción de las obras de mejora del puerto de Pollensa.

El lunes se celebró en Palma la fiesta de la Conquista, en conmemoración de la gloriosa gesta de las huestes cristianas sobre las sarracenas.

Los balcones de la Casa de la Villa aparecieron con tal motivo adornados con rojas colgaduras, y en su balcón principal ondearon las banderas nacional y mallorquina.

A las diez de la mañana, siguiendo la tradicional costumbre, fué sacado el simbólico pendón de la conquista a hombros del Alcalde, señor Ferrer, y de los Vocales Gestores señores Albertí, Sentmenat, Cortés, Pons, Riutort, Vich y Liabrés, mientras la Banda Municipal interpretaba el Himno de Riego.

La misma Banda interpretó, hasta las doce del día, frente a la Casa Consistorial, un concierto, que fué escuchado por numero público.

A mediodía fué nuevamente retirado el simbólico pendón. La Guardia urbana, que vestía de gran gala, dió guardia de honor mientras la Banda Municipal interpretó el Himno de Riego.

La sección «Atlets de Muntanya», de la «Associació per la Cultura de Mallorca» ha hecho públicos los nombres de los autores de las obras teatrales que merecieron ser premiadas con *accessit* en el concurso por ella organizado. Son estos: D. Juan Juncosa y D. Miguel Bades de *Els hereus des Torrentó*; D. Francisco Pomar de *La pobresa no és vilesa*, y D. Juan Busquets de *Ramón Barba Florida*.

En la sesión de la Comisión Gestora del Ayuntamiento de Palma y firmado por los

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or.)

CERBÈRE Téléph. 13

PORT-VENDRE , 97

HENDAYE , 284

PORT-BOU Téléph. 33

BARCELONA , 15126

IRÚN , 340

Télégrammes MAYOL BERGÉ

señores Cortés, Vaquer, Morell y Espases, se propuso que se declare Hijo Ilustre de Palma, al que fué Decano del Colegio de Notarios Excmo. Sr. don José Socías Gradiol.

El señor Cortés, como primer firmante de la proposición, hizo constar que ésta tiene un carácter eminentemente ciudadano. Elogió las dotes que adornaban al finado, que desea sirvan de norma a los ciudadanos de todos los tiempos.

Se acordó por unanimidad, y se autorizó al Alcalde para el encargo del cuadro y fijación del día de la declaración oficial.

La Santa Sede estimando los merecimientos excepcionales del M. I. Sr. don Bartolomé Pascual y Marroig, Canónigo Lectoral y Rector del Seminario de Mallorca, le ha nombrado Prelado Doméstico de Su Santidad.

Algunos de los que fueron sus discípulos—los Sres. Juan Rotger, Deán; Vicente Frau, Párroco, y Guillermo Nadal, Archivero Diocesano—concedores de los merecimientos que ha reconocido y premiado el Papa, se han constituido en Comisión con el fin de

incluir una manifestación colectiva y pública, entre los numerosos admiradores del preclaro Rector del Seminario, de su devoción y simpatía, y al efecto han abierto una suscripción para ofrendarle al nuevo Prelado las insignias de su honorífica Dignidad pontificia, junto con una relación detallada de las personas que al referido obsequio hayan contribuido.

Como todos los años, la «Juventud Ateísta» está organizando una cabalgata de los Reyes Magos, patrocinada por los Excmos. Ayuntamiento de Palma y Diputación Provincial, para repartir juguetes a los asilados de la Asistencia Provincial, Casa de Educación y Asistencia Social, Temple, Miñonas, Escuela de Nazareth, Hospital, etc.

A un cuarto de hora

de la plaza, se venden banales (marjades), plantados de naranjos, limones y otros árboles frutales.

Informarán en esta imprenta. Anuncio número 62.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière, LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL

PUEBLA LARGA

CARCAGENTE

BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télég.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

VI concurso para la concesión del «PREMIO MALUQUER»

La «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» se complace en hacer público que por el «Instituto Nacional de Previsión» se ha acordado convocar nuevamente a concurso para la concesión del «Premio Maluquer», correspondiente al año actual, a los obreros que realicen imposiciones voluntarias, tanto en el Régimen Obligatorio de Retiro Obrero, como en el de Libertad Subsidiada, adjudicándose con arreglo a las normas que a continuación se expresan:

1.ª Podrán solicitarlo, desde esta fecha hasta el 15 de enero de 1935, los asalariados que reúnan las condiciones siguientes:

a) Haber practicado con asiduidad aportaciones voluntarias en el Régimen de Libertad Subsidiada o en el Régimen legal de Retiro Obrero Obligatorio, ya por el sistema de mejoras, ya por imposiciones en la libreta reglamentaria de capitalización.

b) Demostrar que se ha hecho un esfuerzo económico extraordinario, mediante la relación de sus haberes y las cargas familiares.

2.ª Los premios serán cincuenta y no podrán exceder cada uno del 50 por 100 del importe total de las aportaciones voluntarias, hasta el límite máximo de doscientas pesetas por premiado.

3.ª No se adjudicará premio a los que ya lo recibieron en años anteriores.

4.ª Las solicitudes para este premio deberán dirigirse, en Cataluña y Baleares, a la meritada «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», en su calidad de Colaboradora en dichos territorios del «Instituto Nacional de Previsión» hasta el 15 de enero de 1935, utilizando los impresos que se facilitarán en su Oficina de la Sección de Seguros Sociales (Junqueras, 2) o en cualquiera de sus Sucursales o Agencias. Los premios se adjudicarán el 27 de febrero de 1935, XXVII aniversario de la Ley fundacional del «Instituto Nacional de Previsión».

Las circunstancias del apartado b) de la condición 1.ª se acreditarán mediante certificación (librada por el Alcalde de Barrio para los residentes en Barcelona y por la Alcaldía de la población para los que residan fuera), en la que se detallen las personas que constituyen la familia del solicitante, parentesco que tienen con él y edad de los mismos. Si alguno de ellos percibiera sueldo, o jornal, se presentará una declaración del patrono acreditativa de su cuantía.

La propia Caja aprovecha esta ocasión para recordar que todo obrero inscrito en el Régimen Oficial de Retiros Obreros, tanto si pertenece al primero como al segundo grupo de asegurados, que figure dado de alta en el mismo por su respectivo patrono y que practique con asiduidad aportaciones voluntarias para cualquiera de las diversas combinaciones del Régimen de Mejoras, complementario del de Retiro Obrero, si se invalida totalmente para el trabajo antes de los 65 años, se crea el derecho a percibir una pensión vitalicia inmediata de 365 pesetas anuales, siempre que al producirse la inutilidad, tuviese, por lo menos, doce imposiciones consecutivas, inmediatamente anteriores a la fecha de su invalidez.

Las clases de mejoras a que pueden destinarse las aportaciones voluntarias son las siguientes:

Para los inscritos en el grupo de los menores de 45 años:

- Aumento de pensión a los 65 años;
- Pensión temporal de 55 a 65 años;
- Pensión temporal de 60 a 65 años;
- Capital-Herencia.

Para los afiliados al grupo de los mayores de dicha edad:

Aumento del Fondo de Capitalización.

La información referente al Régimen de Mejoras, se facilitará en la Oficina de la Sección de Seguros Sociales de la expresada Caja (Junqueras, 2 bajos, Barcelona), así como en la de sus Sucursales y Agencias establecidas en Cataluña y Baleares.

10 diciembre 1934

SE VENDE

motor aceites pesados, marca Bergsund, 8 O. K. Informes: Pastor, 43.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.ª
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8
SOLLER.

PARA 1935...

Adquiera su

Dietario y Calendario

Almanaque Bailly - Baillière

de la Madre de Familia

en la **LIBRERIA MARQUÉS, San Bartolomé, 17**

a precios sin competencia

Comunicaciones de Mallorca

Itinerario de los vapores correos

SALIDAS DE MALLORCA

De Palma a Barcelona. Todos los días (excepto los domingos) a las 21.

De Palma a Valencia (directo). Domingo a las 20. (Via Ibiza) Miércoles a las 12.

De Palma a Alicante. (Via Ibiza) Viernes a las 12.

De Palma a Tarragona. Martes a las 19.

De Palma a Mahón. Jueves a las 20

De Palma a Ciudadela. Martes a las 19.

De Palma a Ibiza. Miércoles y viernes a las 12.

De Palma a Cabrera. Martes y viernes a las 7.

De Palma a Marsella. Martes a las 10.

De Palma a Argel. Sábados a las 18.

De Palma a Londres, servicio mensual.

De Palma a Hamburgo, servicio mensual.

De Palma a Nueva York Salidas en sábados alternos.

De Alcudia a Barcelona. Domingos a las 21.

De Alcudia a Mahón. Lunes a las 7.

De Alcudia a Ciudadela. Lunes, a las 7.

SALIDAS PARA MALLORCA

De Barcelona a Palma. Todos los días (excepto los domingos) a las 21.

De Valencia a Palma. (Directo). Lunes a las 20. (Via Ibiza). Jueves a las 20.

De Alicante a Palma. (Via Ibiza). Domingos a las 12.

De Tarragona a Palma. Miércoles a las 19.

De Mahón a Palma. Viernes a las 20.

De Ciudadela a Palma. Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma. Viernes a las 9 y domingos a las 24.

De Cabrera a Palma. Martes y viernes a las 14.

De Marsella a Palma. Viernes a las 18.

De Argel a Palma. Lunes a las 17.

De Londres a Palma. Servicio mensual.

De Hamburgo a Palma. Servicio mensual.

De Nueva York a Palma. Servicio quincenal

De Barcelona a Alcudia. Domingos a las 19

De Mahón a Alcudia. Domingos a las 9.

De Ciudadela a Alcudia. Domingos a las 10.

NOTAS.—Los servicios de Mallorca para la Península e Interinsulares se prestan por la Compañía Transmediterránea. Los de Mallorca para Marsella y Argel, por la Compagnie Navigation Mixte de Marsella. Los de Mallorca Londres por las Compañías «Unión Castle Line» y «Orient Lines». Los de Mallorca Hamburgo por la «Deutsche Afrika Linien». Y los de Mallorca Nueva York por la Compañía «American Export Lines».

Las líneas de Londres, Hamburgo y Nueva York son las que cubren el servicio entre el puerto de origen y los puertos del Mediterráneo y del África Oriental y Oceanía, todas las cuales hacen escala en Palma pudiendo ser utilizadas para todos los puertos de sus recorridos respectivos.

Servicio de trenes

FERROCARRIL DE SÓLLER

De Sóller a Palma a las 5'45, 8'15, 10'45, 13'25 y 17'15.

De Palma a Sóller a las 7, 9'30, 12, 15 y 19'3

Servicio de Tranvías

De Sóller al Puerto.—A las 5, 7, 8'5, 9, 10, 10'45 y 12.

Tarde a las 1'5, 2, 3, 4'5, 5, 6, 7, 8'35

Del Puerto a Sóller.—A las 5'20, 6'30, 7'30, 8'30, 9'30, 10'20, 11'30 12'20

Tarde a las 1'30, 2'30, 3'30, 4'30, 5'30, 6'30, 7'30, y 8'55

FERROCARRILES DE MALLORCA

Ascendentes

De Palma a Manacor y Artá a las 8, 14'35, y 18'30.

De Palma a Inca a las 7'5, 8, 8'25, 13'45, 14'15, 14'35, 14'45 y 18'30.

De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'1 y 18'30.

De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'45 y 18'30.

De Palma a Santanyí a las 7'55, 14'40 y 18'25.

Descendentes

De Artá a Palma a las 6'35 y 16'.

De Manacor a Palma a las 7'42, y 17'20.

De Inca a Palma a las 5'5, 7'48, 8'43, 11 30

18 57, 17 y 18'19.

De Felanitx a Palma a las 6'45, 11'55 y 17'10.

De La Puebla a Palma a las 7'20 12'15 y 17'15.

De Santanyí a Palma a las 6'40, 12'15 y 17'20.

De Lluchmayor a Palma a las 7'52, 13'31 y 18'29

Servicios combinados

Los pasajeros para Pórtol se apean en Marratxi.

Los de Campanet, Selva, Bújer, Calmar, Pollensa, Lluch y Mancor en Inca.

Los de Costitx en el Empalme.

Los de María en Sineu.

Los de Alcudia en La Puebla.

Los de Santa Margarita en Muro.

Los de Porto-Cristo en Manacor.

Los de Cala Ratjada y Capdepera en Artá.

SE VENDE

finca de 2.500 metros, jardín con cien frutales y agua en abundancia, casa grande, nueva, con muchas habitaciones y garage. Dependencias todo confort, electricidad, baños, calefacción central, etc.

Linda con la carretera de Palma a Sóller. A 200 metros de la estación y autobús cada hora.

Informes: en la misma finca: Pedro Alcover, Ca'n Sampol, Son Sardina, y en esta Administración, anuncio n.º 56.

Se vende

casa recién construida para 12 familias, buen dividendo. Dirigirse al propietario D. Bernardo Aguiló, calle Juan Bauzá, 52 a 58, Palma; o bien a D. Juan Fontanet, Huerta, Sóller.

Facilidades de pago.

SE VENDE

Casa situada en Ses Argiles. Tiene todas las comodidades modernas: agua a presión, motor eléctrico, garage, huerto anexo, de árboles frutales, con agua abundante y estanque.

Informará Antonio Castañer, calle del Mar, n.º 99.



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana

Dispositivo automático para bordar

Representante en Sóller

A. Canals

Alquería del Conde, 19

JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)

SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

**A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD**



EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases
selectas y sanguinas ovales, finas y
doble finas



FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

COMMISSION-CONSIGNATION
Expéditions de Fruits et Primeurs

A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

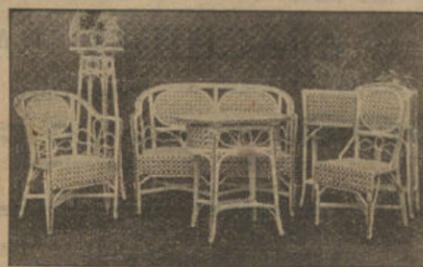
Téléphone: Central 80-60
80-61 Jour et Nuit

Visite la

Cestería del Borne

de

JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de
artículos de mimbre, junco y
médula.

Silleras completas
Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al eloro-bromuro

El mejor papel para ampliaciones.

EXPORTACIÓN DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

JUAN ALORDA

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) **CARCAGENTE** (ESPAÑA)

Telegramas: Alorda Teléfono, 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVELS
CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigflls: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA
ARCHENA (Murcia)
VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185
Telegramas: **MASSOT**

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 32
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Rindoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 412-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: **MASSOT**

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: **JACMASSOT**
Teléfono: 26-42-48

Especialidad en el Ramo de Frutas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque **B. C. DÉPOSÉE**

Téléphone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
(Barcelona)

CASA COLL

CALLE ROSINA. 15

Teléfono,
S. P. 1356

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,
CITRONS,
ARACHIDES,
MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA



FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
 IMPORTATION EXPORTATION
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
 & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
 et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

Etablissements GAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMURS et LEGUMES
 FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONÉ**

Adresse Télégraphique:
 CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

CALEFACCIÓN
CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

LA TERMICA S. A.

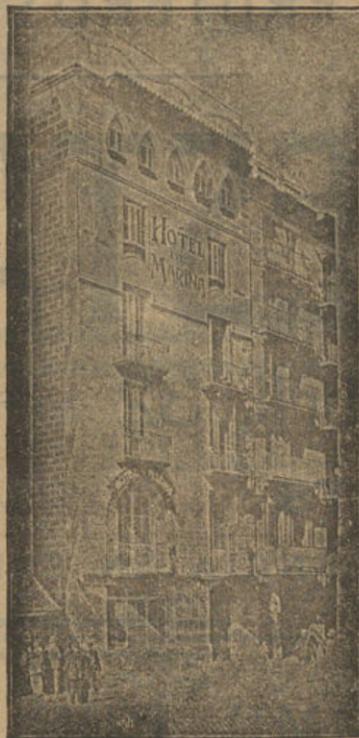
BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casasnovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables



HOTEL RESTAURANT
DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
 avisando la llegada con antelación.

FRUITS :- PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 — SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, silleras, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS
SIN COMPETENCIA



FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

Compañía Frutera

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

TRANSPORTES FRUTEROS - MARÍTIMOS - TERRESTRES

LUCAS ESTADES COLOM

Avenida 14 Abril, 32 ☎ VALENCIA (España)

Telegramas: **TRANSPORTS** TELÉFONO, 16.132 APARTADO, 443

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCÉS Y ALEMÁN

SERVICIO MARÍTIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

DENIA, GANDÍA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON

a destino

SÈTE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

Fort-Faits desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre,, (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de Rapidez y Economía.

Pida hoy mismo su Fort-Fait se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et RougesARTICHAUTS du LLOBREGAT
Pommes de terre de Mataro
Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUÉBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31Calle Industrials
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Sucursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontièresJosé Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)
Téléphone 38
HENDAYE (Béas-Pyrées)
Téléphone 210

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233